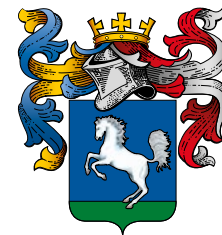


20  
szám  
VI. évfolyam  
2015. október 15.

# CSEPELI Hírmondó

A XXI. KERÜLETI ÖNKORMÁNYZAT LAPJA



Tizennégy stáció  
a Tamariska-  
dombon

7. oldal



Csepelen jó  
nyugdíjasnak  
lenni

18. oldal



Hungarikumok  
nyomában

20. oldal



## SIKERES A CSEPELI ÖNKORMÁNYZAT ELSŐ ESZTENDEJE

MUNKAHELYEKET TARTUNK MEG ÉS ÚJAKAT IS TEREMTÜNK CSEPELEN

# Sikeres volt az első évünk

**„2010-hez képest óriási mértékben bővültek Csepel gazdasági lehetőségei. Stabil, biztonságot nyújtó anyagi háttérrel vágunk neki a következő éveknek” – mondta Borbély Lénárd, a kerület fideszes polgármestere, akit a megválasztása óta eltelt egy év eredményeiről, munkahelyteremtésről, valamint a Kis-Duna-parttal kapcsolatos terveiről is faggattunk.**

*Október 12-én egy éve, hogy polgármesterré választották. Mit sikerült megvalósítani az elmúlt időszakban?*

2010 és 2014 között számtalan jó dolog történt a kerületben, ezt szeretnénk volna folytatni, ezért is született a 35 pontos választási programunk. Az ígéretek között kiemelt figyelmet fordítottunk a gyermekes családokra, a nyugdíjasokra és a munkahelyteremtésre. Ha csak a főbb pontokat nézzük, csökkentettük például a kis- és közepes vállalkozások építményadóját, az önkormányzati bérletheziségek díját. Folytattuk és folytatni akarjuk a panelfelújításokat, amely újabb rezsielőcsökkentést jelent a kerületi lakók számára. Befagyasztottuk az önkormányzati lakások bérleti díját, támogatjuk az óvodásokat és az iskolásokat, 400 milliós óvodafelújítási programot hirdettünk az idei évben, a gyerekek kérésére gördeszkapályát építünk a Daru-dombnál

**„Csepelen egy olyan gondoskodó önkormányzatot hoztunk létre, amely a meglévő munkahelyek megtartásán és újak megteremtésén dolgozik. Gyermekeink részére egy szebb, otthonosabb városrészt szeretnénk örökül hagyni, de ennek építése közben nem feledkezhetünk meg szüleikről, sőt nyugdíjasainkról sem, akikre tisztelettel gondolunk és kiemelten figyelünk.”**



**Borbély Lénárd, Csepel polgármestere**

a már meglévő BMX-pálya és kültéri fitnesspálya mellé. Pályázatok útján segítjük a sportegyesületeket, amelyek „rezióadíjon” tudják igénybe venni az önkormányzat infrastruktúráját. A gyerekek számára mára sikerült létrehozni egy olyan futballakadémiát, ahol a szerényebb lehetőséggel rendelkező családok tanulói is tudnak sportolni. A tagdíj háromezer forint, de ha valakinek ez is problémát jelent, az edző javaslatára elengedhetik az összeget. Jelenleg 125 játékos van az egyesületnek, számuk folyamatosan gyarapszik. Külön öröm számomra, hogy sikerült elérnünk: Csepelen ma már minden diák számára biztosítva van a sportolási lehetőség. Gondoltunk az idősekre is. A nyugdíjasoknak nem kell fizetni az önkormányzati tulajdonú klubhelyiségek látogatásáért, ahogy a csepeli strand használatáért sem. Büszke vagyok arra, hogy körülbelül 1200 idős embert sikerült eddig hajókirándulásra csábítanunk. Támogatjuk a rendőrséget, nemrég vadonatúj terepjárót kaptak, emellett fenntartjuk a közterület-felügyeletet. Az egészségügyben is történt előrelépés: működtetjük a 24 órás gyermek- és felnőttorvosi ügyeletet a kerü-

letben, sikerült elérnünk, hogy csökkentsük a várólistákat az egészségügyi szolgálat tekintetében. Az egyik legfontosabb azonban az, hogy újra finanszírozzuk azt a gyermektraumatológiát, amelyet a szocialisták 12 évvel ezelőtt egyszer már megszüntettek. Kiváló a közmunkaprogramunk. A korábban segélyből élők most munkát kaptak az államtól, 31 százalékuk vissza is tudott térni a munkaerőpiacra. Persze a 2010 után elindult programokat továbbra is folytatni kívánjuk. Elég ha csak az utépítésre, vagy a csapadékvíz-elvezetésre gondolunk. A csepeli önkormányzat mozgástere, gazdasági lehetőségei az elmúlt években a megfontolt gazdálkodásnak köszönhetően sokat nőttek. A kerület a 2010-es, 4 milliárd forintos hiányhoz képest, amikor az önkormányzati dolgozók bérét is már csak folyószámlahitelből tudta finanszírozni, ma már több mint 1,5 milliárd forint tartalékkal rendelkezik.

*Említette a munkahelyteremtést. Ennek kapcsán történt előrelépés?*

Nyugodt szívvel mondhatom, hogy igen. Az elmúlt időszak egyik legnagyobb csepeli beruházása valósul meg a közel-



fotó: Tóth Beáta

### „A Kis-Duna-parton kizárólag sport- és szabadidős beruházást támogatunk”

jövőben. Itt építi fel ugyanis logisztikai és raktározási terminálját a konténer átrakodások lebonyolításával foglalkozó Metrans Danubia Kft. Óriási beruházásról van szó, amely hozzájárulhat ahhoz, hogy Magyarország a kelet-nyugati áruforgalom csomópontjává váljon. Örömhír volt ez számunkra, hiszen Csepel régi ipari hagyományokkal rendelkezik, az iparfejlesztés, munkahelyteremtés fontos a kerületben. A cég indulása 2017 elejétől várható, kezdésként körülbelül kétszáz embernek ad majd munkát. A beruházóval történő megállapodásunk arról is szól, hogy lehetőség szerint csepeliekkel töltsék majd fel ezeket a munkahelyeket. Persze Európa egyik vezető kikötőlogisztikai vállalata más cégeket is kerületbe hozhat, ami szintén új munkahelyeket jelenthet. Nagy siker továbbá, hogy a kormány és a Siemens között Csepelen kötött stratégiai megállapodás alapján két év alatt több mint kétszáz fővel növekedett a munkahelyek száma. Elindult tehát az élet Csepelen, a gazdasági környezetet igyekszünk úgy alakítani, hogy a kerület az egyik legvonzóbb beruházási helyszín legyen – ezért is tartjuk például alacsonyan az adókat.

*Ehhez kapcsolódik, hogy a közeljövőben állásbörze lesz Csepelen.*

A börzét november 17-én rendezzi meg a Csepeli Járási Hivatal, lebonyolításához az önkormányzat térítésmentesen biztosítja a szervezőknek a Királyerdei Műve-

lődési Házat. Ma már egyre több cég kínál különféle munkákat az embereknek. Mindez talán annak is köszönhető, hogy az ország gazdasági állapotáról kedvezőbb adatok látnak napvilágot. Csepelen jelenleg 2200 munkát keresőt tartanak nyilván, de a valós számukat 5000 főre becsüljük.

*2010 előtt még lakóparkot álmított az akkori önkormányzat a Kis-Duna-partra. Mi a helyzet manapság azzal a területtel?*

A Kis-Duna-part Csepel egyik legfontosabb és kiemelkedő értékkel bíró zöldövezete. A szocialisták annak idején be akarták építeni a partot, 180 lakást álmódva oda, ami szerencsére megghiúsult. 2010 előtt a terület teljesen az enyészet martalékává vált, azóta viszont megtisztítottuk, a partvonal nagy részét felújítottuk, a sétányt közvilágítással láttuk el, ennek egyébként épp most tervezzük a továbbépítését egészen a Daru-dombig. Emellett fitnessparkot, BMX-pályát is építettünk. Elmondhatjuk, hogy mára a Kis-Duna-part ismét a csepelieké lett. A sétányt egyébként mindenképp természetes környezetben szeretnénk meghagyni, ezért is külön hangsúlyoznám, hogy csakis sport- és rekreációs célú fejlesztést támogatunk a területen. Ennek keretében előkészületben van egy sportcsarnok építése az ifjúsági tábor területén belül, amit igyekszünk komfortosabbá tenni, például úgy, hogy új, komfortos szálláshelyeket alakítunk ki. A legfőbb célunk az, hogy

az önkormányzat tulajdonába kerüljön a teljes Kis-Duna-part, és kizárólag szabadidő eltöltésére alkalmas helyszínt biztosítsunk az itt lakóknak, illetve az idelátogatóknak.

*Választási programjában ígéretet tett arra, hogy felvirágoztatják a Csepeli Munkásotthont. Hogy áll most ez a dolog?*

A Munkásotthon sokáig a csepeli álbaldal utolsó bástyájaként volt ismert a kerületben, amit mi sem bizonyít jobban, minthogy a kuratórium elnöke, a kurátorok, a felügyelőbizottsági tagok – talán egy kivételtől eltekintve – volt és jelenlegi MSZP-s képviselők, MSZP-tagokból, DK-sokból állnak. Az önkormányzat, amikor tudomására jutott, hogy az intézménynek súlyos anyagi gondjai vannak, próbált segíteni harmincmillió forintot felajánlva számukra, cserébe azt kérte, hogy átlátható legyen a gazdálkodásuk. Ők azonban nem akarták az üvegzsébet, ezért kénytelenek voltunk lépni. Így Németh Szilárd csepeli országgyűlési képviselő törvényjavaslata nyomán az alapító jogok az önkormányzat egyik százszázalékos tulajdonú cégéhez kerültek, annak gyakorlója pedig úgy döntött, a kurátorokat és a felügyelőbizottságot lecseréli. A pénzügyi átvilágítással kezdünk majd, de mindenképp tartjuk magunkat az ígéretünkhöz. Ahhoz, hogy a Munkásotthon végre igazi kulturális fellegvára legyen Csepelnek.

*Takó Szabolcs*

MIGRÁNSHELYZET: MÁR UNIÓS VEZETŐK IS  
A HATÁRVÉDELMEZET SZORGALMAZZÁK

# Fordul a kocka

Az európai vezetők és politikusok között Orbán Viktor volt az első, aki kiállt amellett, hogy meg kell védeni a schengeni határokat. A magyar miniszterelnök kezdetűl fogva lépéseket is tett ennek érdekében. Szeptember 15-ére elkészült a szerb-magyar határon a műszaki-jogi határzár, amely eltántorította a szerb-magyar határszakasztól a bevándorlókat, és a migrációs útvonalat is megváltoztatta.

Lázár János, miniszterelnökséget vezető miniszter október 8-án jelentette be, 99 százalékban elkészült a biztonsági határzárrendszer a horvát határon. A magyar kormány jelenleg nemzetközi egyeztetéseket folytat a határzár életbeléptetéséről, így a horvát-magyar határzárra előreláthatólag október közepén kerül sor. Magyarországnak az a terve, hogy a

visegrádi tagállamokkal (Magyarország, Szlovákia, Csehország és Lengyelország) közösen védi meg a magyar-horvát határt, aminek részleteiről még szintén egyeztetések zajlanak. A visegrádi országok közül elsőként Csehország jelentette be, hogy segítséget kíván nyújtani hazánkknak: több mint száz katonát és rendőrt, valamint műszaki eszközöket küldenének Magyarországra a schengeni határ védelmére.

A magyar miniszterelnök október elején az ENSZ migrációval foglalkozó közgyűlésén a világkvótarendszer bevezetésére tett javaslatot, mert szerinte Európa egyedül nem képes viselni a bevándorlás okozta terheket, kontinensünk destabilizálódni fog. Magyarországnak december elejéig kell döntenie, hogy elfogadja-e az uniós kötelező kvótarendszert vagy bírósághoz fordul.

A migránsválság kezelését illetően Nyugat-Európában a kocka fordulni látszik. Angela Merkel nemrégiben azt mondta, először a válságot kiváltó okok megszüntetésére kell törekedni, másodsor meg kell védeni az uniós külső határt, harmadszor pedig a gazdasági okok miatt menedékjogot kérő

## Első hullám

*Jelenleg a migráció első hulláma zajlik. Ahogy az időjárás hidegebbre fordul, egyre kevesebb migráns indul majd el. Viszont jövő tavasszal a második hullám sokkal nagyobb lesz, mint az első. Nem sok ideje maradt az Európai Uniónak, ha rendezni akarja ezt a kérdést” – mondta Nógrádi György, a Budapesti Corvinus Védelem- és Biztonságpolitikai Kutatóközpontjának vezetője lapunknak.*

embereket vissza kell küldeni. A német kancellár azt is kijelentette, hogy a dublini szabályok felett eljárt az idő. Donald Tusk, az Európai Tanács elnöke pedig az Európai Parlament plenáris ülésén beszélt arról, hogy a migrációs válságban a külső határok megvédése az elsődleges. Szerinte a határok hiánya mágnesként vonzza az embereket, és újabb milliók kelhetnek útra. A migránsválság kezelésére tett magyar lépések miatt a magyar miniszterelnököt és hazánkat is folyamatosan bírálták, pedig uniós országgént egyedül Magyarország tesz eleget az uniós jogszabályoknak. Az utóbbi hetekben az Európai Unió egyre több vezető politikusa beszélt a külső schengeni határok védelméről. Bár elismerni soha nem fogják, hogy Orbán Viktor kezdetűl fogva helyesen és következetesen cselekedett, a megváltozott tartalmú nyilatkozataik mégis ezt igazolják.

## Bevándorlás számokban

Október 7-éig a Magyarországra irányuló illegális bevándorlók száma meghaladta a 330 ezret. Az elmúlt egy hónapban 120-130 ezer illegális bevándorló lépte át határainkat. A szerb-magyar határon összesen 203 ezren jöttek Magyarországra, szeptember 15-e óta csak 3620-an. A horvát-magyar határon 125 ezren jöttek át, itt naponta mintegy 6 ezren mennek át. Az Országos Rendőr-főkapitányság (ORFK) október 5-ei adatai szerint a rendőrség 563 határzárral kapcsolatos bűncselekmény miatt indított eljárást, 542 esetben határzár tiltott átlépése, 21 esetben határzár megronsgálása miatt. A Szegedi Járási Ügyészség összesen 441 elkövetővel szemben kezdeményezett gyorsított eljárást határzár tiltott átlépésének büntette miatt. A Bevándorlási és Állampolgársági Hivatal (BÁH) adatai szerint január óta összesen 176 168-an kértek menedékjogot. Az eddig regisztrált kérelmezők 80 százaléka férfi, akiknek 51 százaléka a 18–34 éves korosztályba tartozik. Év eleje óta több mint 8600 kísérő nélküli kiskorú kérelmét is regisztrálták.



Németh Szilárd, a Nemzetbiztonsági Bizottság alelnöke az Országgyűlésben napirend előtti felszólalásában kitért arra, hogy a kvótarendszert Magyarország kezdetűl fogva elutasította, mert egyetlen uniós tagállamnak sincs joga meghatározni, hogy egy másik tagállam kit engedjen be országára területére. Az egyik kereskedelmi televízióban pedig arról beszélt, hogy Magyarország a demográfiai problémáit nem illegális gazdasági bevándorlókval szeretné megoldani.

# Célba ért a csepeli segítség Kárpátalján



**Az önkormányzat ruhaadománnyal segítette Beregsom és Csonkapapi rászoruló lakosait. A csepeliek nem először támogatták a határon túli magyarokat**

Ruhaadományt vitt az önkormányzat delegációja október 8-án Kárpátaljára, annak átadása után pedig megtekintették a csepeliek pénzádományából megépült fejlesztéseket. Németh Szilárd országgyűlési képviselő és Borbély Lénárd polgármester elégedettek voltak a látottakkal: a csepeli gyerekek, az önkormányzat, a Fidesz-frakció és a polgárok pénze láthatóan jó helyre került.

A magyar miniszterelnök felhívására 2015 márciusában a csepeli önkormányzat elsőként határozott úgy, hogy tízmillió forinttal támogatja a kárpátaljai magyarságot. Az összegből négy-négy millió forintot Csonkapapi és Beregsom számára, s további kétfélmillió forintot a Beregszászi 6. számú Általános Iskola felújítására különítettek el. A beregszászi iskola támogatását növelte a csepeli általános iskolás gyerekek „csokipénze”, a Fidesz-frakció, számos csepeli orvos és közéleti személyiség adománya, valamint a Nemzetstratégiai Kutatóintézet 3,2 millió forintos támogatása.

A fejlesztési és humanitárius célra szánt pénzádományból a helyi iskolák nyílászáróinak cseréjét és az óvodák fűtésrendszerének felújítását valósították meg, továbbá az óvodák növendékeinek közel féléves étkeztetését biztosították. A fennmaradó összegből Beregsomban közel hatvan rászoruló család részesült egyenértékű élelmiszer-csomag-támogatásban, míg Csonkapapiban a helyi szociális konyha működtetését segítették. Az adomány célszerű felhasználásáról Németh Szilárd országgyűlési képviselő és Borbély Lénárd csepeli polgármester vezetésével győződött meg egy csepeli delegáció október 8-án a helyszíneken.

A küldöttség ezúttal sem érkezett üres kézzel – Csepel Önkormányzata ruhaadománnyal segítette a két település rászoruló lakosait. Az óvodások és iskolások kulturális műsorral mondtak köszönetet az intézményeiknek nyújtott anyagi támogatásért, melyre ezentúl a beregszomi iskola és a csonkapapi polgármesteri hivatal falán felavatott emléktáblák is emlékeztetnek.

[Karpatalja.ma](http://Karpatalja.ma), [Csepel.hu](http://Csepel.hu)



## Meghívó

**Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata tisztelettel meghívja Önt az 1956-os forradalom és szabadságharc emléke előtt tisztelgő rendezvényére**

**A 2015. október 23-án tartandó megemlékezés helyszíne és időpontja:**

### 8 órakor

Koszorúzás  
majd emléktábla avatás  
a Szent Imre téri  
1956-os emlékműnél  
(Budapest, XXI. kerület,  
Szent Imre tér)

### 9.30 órakor

Emlékműsor  
az 1956-os forradalom  
és szabadságharc hőseinek,  
áldozatainak tiszteletére.  
Megemlékező beszédet mond  
Németh Szilárd  
országgyűlési képviselő

Csepel örökség díj  
ünnepélyes átadása  
(1213 Budapest, Szent István út 230.)

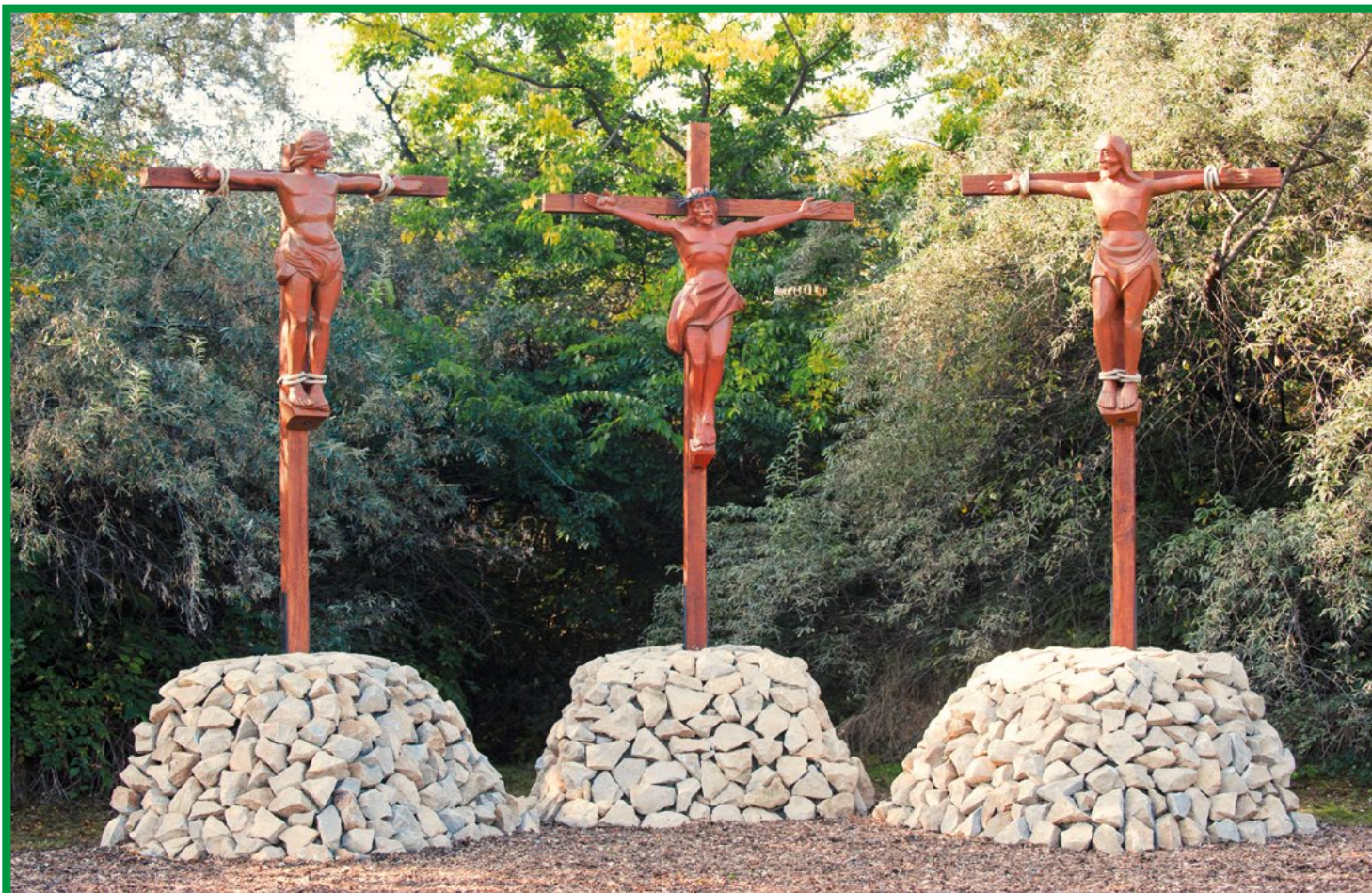
Tisztelettel,

*Borbély Lénárd*

Borbély Lénárd  
Csepel polgármestere



CSEPEL ÚJ UTAKON



# EMLÉKLAP

Keresztút megszentelés Csepelen,  
2015. október 11.



CSEPEL ÚJ UTAKON



# Tizennégy stáció a Tamariska-dombon



fotó: Tóth Beáta

Spányi Antal székesfehérvári megyés püspök szentelte fel a Tamariska-dombon álló Kálváriát, amelynek október 11-én átadott keresztútja tizennégy stációval egészült ki. A kőből és fából készült állomások közadakozásból – családok, vállalkozások, magánszemélyek, egyházközségek segítségével – valósultak meg. A keresztút ötletét Németh Szilárd országgyűlési képviselő, a kerület előző polgármestere kezdeményezte.

Csepel szakrális terén mostantól felekezeti hovatarozás nélkül járhatják be az



érdeklődők a Kálváriához vezető keresztutat, amelynek utolsó állomásán Jézus és a latrok keresztjei láthatók – emelte ki köszöntő beszédében Kispál György plébános. Emlékeztetett arra, hogy a dombtető korábban sokáig „bűntanya” volt, a tavalyi évtől azonban a Golgotát jelképezi a keresztút tizennégy stációjával bővült rendbe tett és bekerített terület. A Kálváriát szimbolizáló alkotásokat az elmúlt évben a csepeli önkormányzat állíttatta.

Az esemény fővédnöke, Németh Szilárd országgyűlési képviselő beszédében hangsúlyozta: ma nemcsak keresztény vallásunkról tettünk hitet, hanem a magyar és az európai kultúra megőrzése, tisztelése, hagyományának továbbvitele mellett is.

A képviselő a közös összefogás, a megmaradás szimbólumának nevezte Tamariska-dombon jelképpé váló „szent helyet”. Kiemelte: „Fontos elfoglalnunk azt a teret, ami a miénk. Amióta 2011-ben bekerítettük, majd később bekameráztuk a területet, azóta elkerülnek a quadosok, motorosok, a kábítószerek a környéket. Megvédtük, ami a mienk, a kerítés segített ebben, elérte célját. Mindenkit arra buzdítok, hogy ezután is közösen védjük meg azt a helyet, ahol a keresztúton elgondolkodhatunk az élet értelméről, az ökológiai részen őshonos növényekkel ismerkedhetünk, télen pedig a

## Gondolatok a magyarság aktuális keresztútjáról

„Én nem a bevándorlóktól féltém Európát, hanem a lagymatag keresztényektől. Az a természet rendje, hogy az a népcsoport, amely vegetál, amely nem alkalmas rá, hogy az életet továbbvigye, elsorvad, kihal, lehúzzák a lefolyón, és a helyüket elfoglalják azok a népek, amelyekben van életerő, lendület, bátorság. Teherbe ejtik feleségüket, csobogó élet veszi őket körül. A mai Európa langyos állóvíz, ahol sok ember egyik legfőbb gondja a fogyókúra, az alakformálás és értéktelen, csillogó kacatok gyűjtése, a testet, lelket megromító élvezetek utáni hajszája. A Jóisten, úgy látom, a migrációs kérdéssel egy jó nagy fakanelat ragadott, és elkezdte kavarni ezt a hatalmas fazekat. Isten azt szeretné, hogy térjünk észhez, térjünk meg, különben elveszünk. Ne magunkra aggatott címkékkel jelezzük, miben hiszünk, hanem legyen gerincünk, jól definiált értékeink, amelyekhez tartjuk magunkat. Ne nyafogjunk, hogy de nehéz a feladat, hanem küzdjünk. A focicsapat sem siránkozhat, ha erős az ellenfél, hogy jaj, összeesküdtek ellenünk, tervet eszeltek ki, hogyan győzzenek le bennünket! Küzdeniük kell, megfogalmazni saját elméletüket, hogyan nyerhetik meg a meccset! Az most a kérdés, káoszba süllyedt harmadik világ lesz-e Európából, vagy a tolerancia, a becsületes munka, a párbeszéd útján mi leszünk képesek segítő kezet nyújtani, hogy mindenütt megteremtődjön egy rendezett, békés világ” – Bőjte Csaba gondolatait az esemény alkalmából kiosztott emléklapon olvashatják.

szánkódombot használhatjuk gyermekeinkkel közösen” – tette hozzá a képviselő.

Németh Szilárd megköszönte az egyházközségek képviselőinek, a felajánló családoknak, cégeknek, magánszemélyeknek, kivitelezőknek s a képviselő-testület támogató tagjainak azon hozzájárulását, hogy együttes összefogással Csepel ismét gazdagabb lett egy szakrális térrel.

Az esemény után Spányi Antal megyés püspök szentmisét mutatott be a Szent Imre téri Kisboldogasszony-templomban, majd megáldotta a felújított plébániát.

# EGY ÉV CSEPELÉRT

## KÖZÖS EREDMÉNYEINK 2015-BEN



**BORBÉLY LÉNÁRD**  
CSEPEL POLGÁRMESTERE

”

2015-től még nagyobb tempóban folytatjuk Csepel újjáépítését”

### KEDVES CSEPELIEK!

Kerek egy esztendeje vezetem polgármesterként Csepelt, **az itt élők bizalmából**. Erkölcsi kötelességem, hogy az általam irányított Önkormányzat és a magam nevében az eddigi közös munkáról, **eredményeinkről** a következő oldalakon számot adjak Önöknek.

2010–14 között lendületbe hoztuk a kerületet. Az új ciklusban, 2015-től még nagyobb tempóban folytatjuk Csepel újjáépítését. Már egy év alatt is sok sikert elértünk: új **munkahelyeket** vonzottunk a kerületbe, könnyítettünk a **vállalkozások** adóterhein, visszaadtuk a csepelieknek a **Munkásotthont**, egymás után újítjuk fel a **lakótelepeket**, befagyasztottuk a **laktókat**, és sikerült megőriznünk a 24 órás **orvosi ügyeletet** is. Egyre több **rendőr** van az utcákon, javítottunk a **közvilágításon**, felvettük a harcot a **graffitisekkel** szemben, nekifogtunk a **Daru-domb** és a **Tamariska-domb** további szépítésének.

Kibővítettük a csepeli **nyugdíjasok** támogatását, az idősek egész évben ingyenesen élvezhetik a **Csepeli Strandfürdőt**, új **nyugdíjasházat** nyitottunk, **díjmentes teremhasználat**tal segítjük a kerületi nyugdíjasklubokat, és sok más színes program mellett, rendszeres **dunai hajókirándulásokon** is vendégül látjuk a kerületünkben élő idős embereket.

Polgármesterként és édesapaként külön büszke vagyok rá, hogy idén újtárra indíthattuk a **Csepeli Gyermeksziget Programot**. Ennek keretében folytatjuk az előző ciklusban bevezetett közkezdelt **gyermektámogatásokat**, kedvezményes önkormányzati **focisulit** indítottunk, **árstopot** hirdettünk a gyermekétkeztetésben, megkezdtük az **óvodaudvarok** és a közterületek **játszótereinek** parkosítását, biztonságos, modern **játékokkal** való felszerelését. A családok kérésére visszaállítottuk a 2010 előtt megszüntetett kerületi **gyermektraumatológiát** is.

Az elmúlt egy év eredményei is megerősítenek hitemben, hogy **nem a különbözőségek számítanak, hanem az a fontos, ami mindannyiunkat összeköt**. Meggyőződésem, hogy ha összefogunk, egy **boldog, új Csepelt** teremthetünk közösen.

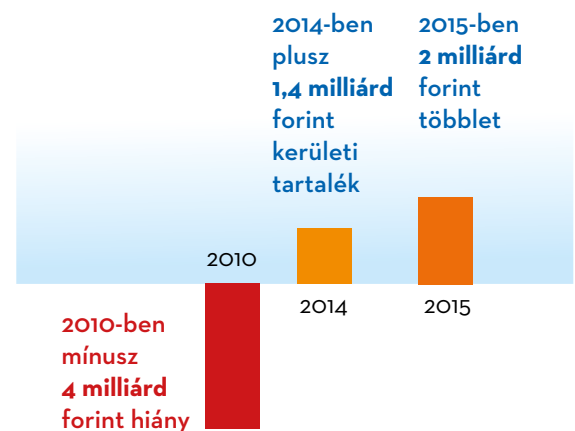
Ahogy eddig, igyekszem a jövőben is **minden csepeli őszinte, becsületos, sikert hozó polgármestere** lenni. Az ajtóm nyitva áll Önök előtt. **Folytassuk közösen – ésszel, szívvel, tisztességgel!**

Borbély Lénárd  
Csepel polgármestere

## TOVÁBB ERŐSÍTETTÜK CSEPEL PÉNZÜGYI BIZTONSÁGÁT

### ✓ JAVUL A CSEPELI KÖLTSÉGVETÉS

**Megígértük – Gondos és felelős gazdálkodással folytatjuk Csepel újjáépítését!** 2010–14 között kiszabadítottuk Csepelt az adósságcsapdából! Ledolgoztuk a megörökölt mínusz 4 milliárd forint adósságot. Gondos gazdálkodással a kerület helyzetét az elmúlt évben tovább javítottuk: 2015-ben már közel 2 milliárd forint többlet van a csepeliek közös kasszájában. Kerületünk biztonságos pénzügyi háttere lehetővé teszi, hogy lépésről lépésre elindítsuk a szükséges fejlesztéseket, könnyítsünk a vállalkozások terhein, és további támogatásokkal segítsük a csepeli családok, gyermekek és nyugdíjasok életét.





## MUNKAHELYEKET TEREMTÜNK ÉS ÁPOLJUK CSEPEL IPARI HAGYOMÁNYAIT



Egyre több nemzetközi  
beruházás jön Csepelre



Kormányzati összefogással bővülnek  
a csepeli munkahelyek

### ✓ ÚJRA A CSEPELIEKÉ A MUNKÁSOTTHON

**Megígértük – Visszaadtuk a csepelieknek, ami a csepelieké!**

A Csepeli Munkásotthont visszaszereztük, és visszaadtuk a csepelieknek, akiket igazából megillet. Együttműködve a Kormánnyal, felújítjuk és felvirágoztatjuk a nagy múltú intézményt. A Munkásotthon mostantól újra a csepelieké!



A Munkásotthon ismét  
a csepelieké

### ✓ ÚJ MUNKAHELYEKET HOZTUNK CSEPELRE

**Megígértük – Beindítottuk a munkahelyek bővülését!**

A Weiss Manfréd Terv keretében tisztes munkát és biztos megélhetést szeretnénk biztosítani a csepelieknek. A választások óta eltelt egy évben máris sikerült Csepelre vonzanunk a Metrans Csoport új, környezetbarát ipari beruházását. A vállalat régiós logisztikai centrumot, vasúti konténerterminált és raktárbázist hoz a kerületbe. Nálunk kap helyet egy új, erős és modern vasútvállalat adminisztratív központja is. Az első fázisban, 2015 végétől rögtön 200 új munkaerő felvételével indul a beruházás. 2015-ben megerősítettük a Kormány és a Siemens stratégiai együttműködését is. Ennek keretében további munkahelyek érkezése várható a nemzetközi nagyvállalat csepeli telephelyére.

### ✓ KÖNNYÍTETTÜNK A CSEPELI VÁLLALKOZÁSOK ADÓTERHEIN

**Megígértük – Lecsökkentettük a vállalkozások adóit!**

Magyarországon az új munkahelyek jelentős részét a kis- és középvállalkozások adják. A kerület vezetése segítségüket kiemelt feladatként kezeli. 2015-től a kisvállalkozások építményadóját 30%-kal, a középvállalkozásokét 20%-kal csökkentettük. Az építményadót és a telekadót is minden esetben a budapesti átlag alatt tartjuk, így mindenkinek megéri kerületünkben új vállalkozást indítani, új munkahelyeket teremteni.



Javítottunk a csepeli  
vállalkozások helyzetén

### ✓ KEDVEZŐBBÉ TETTÜK AZ ÜZLETHELYISÉGEK BÉRLÉSÉT A KERÜLETBEN

**Megígértük – Lejjebb vittük az üzletnyitási költségeit!**

2015-től eltöröltük az üzlethelyiségek bérleti jog megváltásának díját. A bérlet kezdetekor fizetendő óvadék mértékét pedig 6 havi bérleti díjról 2 hónapra csökkentettük. A jelenlegi üzletbérletnek 4 havi kauciót visszafizetünk. Mostantól még több új bolttal és szolgáltatással gazdagodhat Csepel.



CSEPEL ÚJ UTAKON

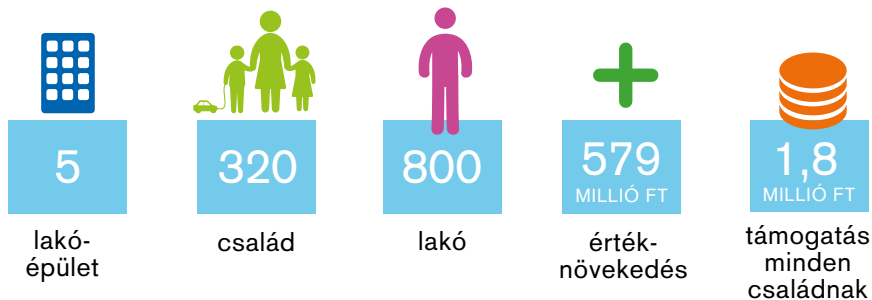


## SEGÍTJÜK A KERÜLETI CSALÁDOKAT

### ✓ EGYMÁS UTÁN ÚJÍTJUK FEL A CSEPELI LAKÓTELEPEKET

**Megígértük – Újabb két felújított lakótelepet adtunk át egy év alatt!**

2010 óta 3 megújult lakótelepet is átadtunk az itt élőknek. Az első az Ady-lakótelep volt 2011-ben. 2014 őszén elkészültünk Csepel Kapuja 6 panelépületének korszerűsítésével, 800 családnak teremtve ezzel olcsóbban fenntartható, komfortosabb otthont. 2015-ben pedig újjászületett Csepel belvárosa is: újabb 5 panelépület 320 lakásában élhetnek szebb, korszerűbb, energiatakarékosabb otthonokban a családok. A munka nem állhat meg, a panelfelújításokat folytatjuk!



Csepel belvárosának panelépület-felújítása számokban

### KÖZELBEN A SÜRGŐS SEGÍTSÉG:

# 24 ÓRÁS

ORVOSI ÜGYELET  
CSEPELEN

### ✓ MEGŐRIZTÜK A 24 ÓRÁS ORVOSI ÜGYELETET A KERÜLETBEN

**Megígértük – Folytatjuk a 2014-ben indított 24 órás orvosi ügyelet működtetését Csepelen!**

Közelben a gyors segítség: a csepeli családok, felnőttek és gyermekek, a hét bármely napján, éjjel-nappal továbbra is felkereshetik vagy házhoz hívhatják a kerületi orvosi ügyeletet, melyet az Önkormányzat tart fenn. A magas szintű betegellátást az ügyelet munkatársainak képzettsége, kórházi, mentődolgozói háttere biztosítja. A sürgősségi ügyeleten havonta mintegy 850 csepeli beteget látnak el.



Három lakótelep újult meg Csepelen az elmúlt években



Új, modern játszóteret építettünk a Petz Ferenc utcában, a lakótelepen élő családok számára



Megállt a bérlakások áremelkedése

### ✓ MEGÁLLT AZ ÁREMELKEDÉS, BEFAGYASZTOTTUK A CSEPELI LAKBÉREKET

**Megígértük – Befagyasztottuk a lakbéreket a kerületben!** Döntött a képviselő-testület az önkormányzati bérlakásokban élő anyagi támogatásáról. A lakások bérleti díjait 2015-ben befagyasztottuk, a lakók változatlanul a 2012-es lakbért fizethetik. Összehasonlítva a budapesti lakbérek átlagosan közel 40%-os emelkedésével, ez reálértéken jelentős lakbércsökkenést jelent a csepeli önkormányzati lakások bérlőinek!



Ingyenes családi programok  
téli-nyáron

## ✓ CSALÁDI PROGRAMOK CSEPELEN EGÉSZ ÉVBEN

**Megígértük – Olyan Csepelt teremtünk, ami tele van szórakozási, sportolási és pihenési lehetőséggel!** Jégpálya a Szent Imre téren, szüreti mulatság, Csepel Napja, Szent István Nap – megannyi élménykavalkád. Kerékpáros és futóversenyek, múltidéző piactér, Csepeli Disznótor, Leecsófesztivál, Márton Napi Vigasság és még számtalan téli-nyári színes program egész évben Csepelen! Ingyenes koncertek: Charlie, Csemer Bogi, Csepregi Éva és még sokan mások. Mindez Csepelen, egész évben, mindenkinek – mert Csepelen élni jó!

## TÁMOGATJUK A CSEPELI NYUGDÍJASOKAT

### ✓ ÚJ NYUGDÍJASHÁZ ÉS DÍJMENTES TERMEK A CSEPELI NYUGDÍJASKLUBOKNAK

**Megígértük – Ingyenes klubhelyiségeket adunk a kerületi nyugdíjasoknak!** 2014 végén az idősek birtokába adtuk a volt MDF-székházból felújított új Csepeli Nyugdíjasházat. 2015 januárjától pedig a Csepeli Önkormányzat ingyenes teremhasználatot is garantál a kerületi nyugdíjasklubok és időseket támogató civilszervezetek számára. A kerület művelődési házaiban bérletdíj-mentesen tarthatják közösségi rendezvényeiket, klubfoglalkozásaikat, szabadidős és sporteseményeiket a csepeli nyugdíjasklubok.



Átadtuk az új Csepeli Nyugdíjasházat

### ✓ AJÁNDÉK A CSEPELI NYUGDÍJASOKNAK: HAJÓKIRÁNDULÁSOK A DUNÁN

**Megígértük – Támogatjuk a nyugdíjasokat!** Eddig több mint 1200 csepeli nyugdíjas vett részt az Önkormányzat által szervezett, hagyományteremtő dunai hajókirándulásokon. Sok olyan csepeli idős ember csatlakozott az ingyenes programhoz, aki élete során most először vehetett részt ilyen utazáson. A nagy sikerre való tekintettel a nyugdíjas hajókirándulások folytatódnak!



Boldog élmények a nyugdíjasoknak az önkormányzati hajókirándulásokon



Nyugdíjasoknak ingyenes a fürdőzés a Csepeli Strandon

### ✓ A KERÜLETI IDŐSEKNEK TÉLEN-NYÁRON INGYENES A CSEPELI STRANDFÜRDŐ

**Megígértük – Ingyenes a Csepeli Strandfürdő a csepeli nyugdíjasok számára!** A nyugdíjasok számára 2015-től ingyenessé tettük a fürdözést a Csepeli Strandon. Ez nemcsak a nyári hónapokban jelent kellemes felüdülést és kikapcsolódást, még hozzá költségmentesen, hanem a fűtött sátorkupolának köszönhetően, télen is lehetőséget ad az egészségmegőrzésére, a testi-lelki feltöltődésére.



CSEPEL ÚJ UTAKON



## CSEPELI GYERMEKSZIGET PROGRAM – A JÖVŐ GENERÁCIÓJÁÉRT

### ✓ FOLYTATJUK A KÖZKEDVELT GYERMEKTÁMOGATÁSOKAT

Megígértük – Tovább visszük a gyermekes családok támogatását.

Ajándék babacsomagot kap Csepel minden apró új lakója az Önkormányzattól. Továbbra is ingyenes a bölcsőde, könnyebb a bejutás. A bölcsődékben és óvodákban nem kell a családoknak megvenni a tisztasági csomagot, azt az Önkormányzat fizeti. Folytatódnak az ingyenes nyári táborozások és a „Határtalanul” program iskolai kirándulásai a határokon túlra.



Árstop a gyermekintézmények étkezési díjaiban



Megújult az Aprajafalva Óvoda és több más kerületi gyermekintézmény épülete



6

csepeli óvoda és bölcsőde épülete újult meg



750

kisgyermek járhat jobb körülmények közé

380  
MILLIÓ FT

a gyermekek kényelméért és egészségéért

Gyermekintézmények felújítása Csepelen



Sokféle támogatással segítjük a gyermekes családokat Csepelen

### ✓ ÁRSTOP ÉS INGYENESÉG A GYERMEKEK ÉTKEZÉSÉBEN

Megígértük – Megállítottuk a gyermekétkezési díjak emelkedését, a kicsik közül egyre többen akár ingyenesen is ehetnek!

Rendeletbe foglaltuk, hogy a csepeli gyermekintézményekben az étkezési díjak 2015-ben sem emelkedhetnek! Ezen felül lehetővé tettük, hogy 2015-től még több gyermek étkezhet ingyenesen a kerületi bölcsődékben és óvodákban, illetve kedvezményesen az iskolákban!

### ✓ KORSZERŰSÖDNEK A CSEPELI BÖLCSÖDÉK, ÓVODÁK, ISKOLÁK

Megígértük – Megújítjuk a kerület bölcsődéit és óvodáit!

Gyermekbarát felújítási programot indítottunk a Kormánnyal közösen: 2015-ben eddig 6 csepeli gyermekintézmény fűtését, szigetelését modernizáltuk. Szemünk fényei mostantól még kényelmesebb és egészségesebb környezetben tölthetik mindennapjaikat. Idén az Aprajafalva-Gyermeksziget Óvoda teljes épülete külső-belső festést kapott, és átadtuk az óvoda új szárnyát is. Az épület kerületünk legrégebbi óvodája. Még az 1910-es években, a Weiss Manfréd gyár dolgozóinak gyermekei számára épült, az épület ma már csaknem 100 éves. A bővítés révén az óvoda területe közel 500 négyzetméterrel nőtt, a férőhelyek száma 70 fővel bővült.

#### 2015-BEN FELÚJÍTOTT GYERMEKINTÉZMÉNYEK:

- Aprajafalva-Gyermeksziget Óvoda
- Játéksziget Óvoda
- Erdősor-Festő utcai Óvoda
- Napsugár Óvoda
- Hétszínvirág Óvoda
- Bóbita Tagóvoda
- HSI Kertvárosi Bölcsődei Részleg



Csepelen készült élethű fajtáékokkal gazdagodnak a kerületi óvodaudvarok

## ✓ ÚJJÁSZÜLETNEK A CSEPELI ÓVODAUDVAROK ÉS JÁTSZÓTEREK

**Megígértük – Gondoskodunk a gyermekek mosolyáról!** Élethű minirepülőgép, kalózhajó, Thomas gőzmozdony, villamos, és még a mozgássérült gyermekek által is használható hinta – ezekkel a fajtáékokkal találkozhatnak Csepel legkisebbjei az egymás után felújított óvodaudvarokban és a közparkok játszóterein. Az Aprajafalva-Gyermeksziget Óvodába, az Erdősor-Festő utcai Óvodába, a Hétszínvirág Óvoda Bóbita Tagóvodájába és a Petz Ferenc utcai játszótérre járó kisgyermekek már idén élvezhetik az izgalmas és biztonságos új játékokat és a kizöldült udvarokat, a nyári melegben enyhét adó párapapukat és ivókutakat, az új sportpályákat és a kicsikre szabott játékos kreszpályát is.

## ✓ KEDVEZMÉNYES ÖNKORMÁNYZATI FOCISULI CSEPELEN

**Megígértük – Minden csepeli gyermeknek biztosítjuk a sportolás lehetőségét!** 2015 ősztől kedvezményes focisulit indítottunk Csepelen az Önkormányzat támogatásával. Az anyagi terhek átvállalásával a nehezebb anyagi helyzetben lévő családok gyermekei számára is lehetővé tettük a sportolást és a tehetség gondozást. Még mindig lehet folyamatosan jelentkezni! Csepel büszke sporthagyományait csak a fiatal tehetségek felkarolásával vihetjük tovább. Legyen a sport mindenkié!

## ✓ ÚJRAINDÍTOTTUK A CSEPELI GYERMEKTRAUMATOLÓGIÁT

**Megígértük – Újraindítottuk a csepeli gyermektraumatológiát!** Újraindítottuk Csepelen a régebben megszüntetett gyermektraumatológiai és gyermeksebészeti szakrendelést, amely mostantól minden hétköznap elérhető a kerületiek számára. Tovább működik az éjjel-nappal felkereshető vagy házhoz hívható felnőtt- és gyermekorvosi ügyelet is. Ne legyen rá soha szükség, de ha mégis baj történne, jobb ha közel a segítség!

## ✓ MEGNYITOTTUK CSEPEL ELSŐ, INGYENES JÁTSZÓHÁZÁT!

**Megígértük – Folytatjuk a családok támogatását!** A Szent Imre téren 2015 tavaszán megnyitottuk Csepel első, díjmentes játszóházát. Színes, érdekes fejlesztő programok sora várja a kicsiket. Az ingyenes gyermekfoglalkozások a kerületi szülőket is segítik: míg ők a közelben ügyeket intéznek, a játszóházban megfelelő szakmai felügyelet mellett vigyáznak gyermekeikre.



Ingyenes játszóház nyílt a Szent Imre téren



Kedvezményes focisuli indult Csepelen



Az Önkormányzat anyagilag is támogatja a fiatalok sportolását



CSEPEL ÚJ UTAKON

## NÖVEKVŐ KÖZBIZTONSÁG, SZÉPÜLŐ KÖZTERÜLETEK



Javul a közbiztonság a kerületben



3 KM

hosszú  
partszakasz



174 DB

intelligens  
LED lámpa



70%

energia-  
megtakarítás



80

MILLIÓ FT

értékű  
beruházás

Új közvilágítás a Kis-Duna-parton

### ✓ TÖBB ÉS JOBBAN FELSZERELT RENDŐR A CSEPELI UTCÁKON

**Megígértük – Több rendőr a közterületeken!** Önkormányzatunk átfogó megállapodást kötött a rendőrséggel. Szabadidős rendőrjárőrökkel egészítettük ki a szolgálatot teljesítő állományt, ezzel is növelve utcáink, tereink közbiztonságát. A Duna-parti földutak és Háros útjai közrendjének érdekében, terepjárársra is alkalmas új rendőrautót vásároltunk a kerületi kapitányság számára. Ezentúl a rendőrség által hatékonyan ellenőrizhető az autós járőrözésből korábban kiesett területek is.

### ✓ TOVÁBB JAVUL A KERÜLET KÖZVILÁGÍTÁSA

**Megígértük – Kiépítettük az új közvilágítást a Kis-Duna-parton!** 2015-ben új közvilágítási rendszert adtunk át a megszépült Kis-Duna-parton. A 3 km hosszú szakaszon összesen 174 db takarékos, LED izzós okoslámpa világítja meg sötétedés után a sétányt. A sportolni vágyó és a vízparti sétákat kedvelő csepeliek mostantól már nemcsak szebb és rendezettebb, de biztonságosabb környezetben is használhatják a partszakaszt.

### ✓ FELVETTÜK A HARCOT A FALFIRKÁLÓKKAL SZEMBEN

**Megígértük – A rendezett közterületek érdekében fellépünk a falfirkák ellen!** A graffitik nemcsak környezetünket csúfítják el, hanem jelentős anyagi kárt is okoznak. A rendőrséggel kötött együttműködésünk keretében 200 ezer Ft nyomravezetői díjat ajánlottunk fel a kerületünk épületeit és értékeit tönkretévő falfirkálók kézrekerítéséért.

Sötétedés után is biztosságot nyújt  
a Kis-Duna-parti új intelligens lámpasor



Harcot hirdettünk a graffitik ellen



Zöld utat kapott a Daru-domb környékének rendbetétele, ahol az új pihenőliget is megépül



A fitnesspark és a BMX-pálya után megkezdődött a gördeszkapálya építése is a Daru-dombon

## ✓ SZABADIDŐPARK ÉS PIHENŐLIGET ÉPÜL A DARU-DOMBON

**Megígértük – Folytatódik a Daru-domb megújulása!** 2015-ben új szabadidőpark, kiránduló- és pihenőliget építésére szereztünk pályázati támogatást. A gördeszkapálya építését már meg is kezdtük! Az előző négy évben a fitnesspark és a BMX-pálya kiépítésével megindult fejlesztést a Daru-domb környéki zöldfelületek rendbetételével folytatjuk.



Átadták és felszentelték a Tamariska-dombon a Kálvária-park stációit

## ✓ KÁLVÁRIA PARKKAL SZÉPÜLT A TAMARISKA-DOMB

**Megígértük – Átadtuk a Tamariska-dombon a Kálvária parkot!** A korábban elhagyatott környéket az elmúlt években rendbe tettük, körbekerítettük, bekameráztuk és a Tamariska-dombon új Kálvária parkot hoztunk létre. A Kálvária, vagyis a keresztút, Krisztus földi életének utolsó óráira emlékeztet mindannyiunkat. Csepel közösségi szent helyéért Németh Szilárd országgyűlési képviselő indított közadakozást, melyet Borbély Lénárd, Csepel polgármestere is felkarolt, illetve számos csepeli család, vállalkozás, magánszemély, egyházközség is csatlakozott hozzá. A stációkat kőből és fából megtestesítő tizennégy köztéri műalkotás – vallási felekezettől függetlenül – végigvezeti a látogatókat Jézus keresztútján, Pilátus ítélszékétől egészen a Golgotáig. Az új Kálvária parkot 2015 októberében felszentelte és megáldotta a székesfehérvári megyés püspök is.



CSEPEL ÚJ UTAKON

# Horváth Gyula az elmúlt egy évről



**A 2014-es önkormányzati választáson Horváth Gyula, a Demokratikus Koalíció jelöltje 9183 érvényes szavazattal (35,6 százalék) a második legtöbb voksot kapta a csepeliectől. Az elmúlt időszakról kérdeztük.**

*Ön nem fogadta el az önkormányzati választás eredményét, pedig ellenfele fölényesen nyert, háromezer szavazattal kapott többet. Hogyan látja, értékeli egy év távlatából a történeteket?*

A legutóbbi helyhatósági választáson mint „a második legtöbb szavazatot gyűjtő polgármesterjelölt” köszönöm, hogy egy év elteltével először és ez idáig egyetlen alkalommal lehetőséget kaptam a Csepeli Hírmondótól arra, hogy az újság által feltett kérdésekre kifejtsem véleményemet. A csepeli polgármestert a 60 ezer

**„Az elmúlt egy év története Csepel krónikájának legcsúnyább lapjaira íródott.”**

választópolgárból a választáson résztvevők többsége választotta meg. A választás eredményét a törvényben előírtak szerint értéklik, és azt én, és pártom elfogadta. A magam részéről ezt a másnap megírt gratuláló levéllel demonstráltam. Azok a folyamatok azonban, amelyek a választást megelőző kampányban és az azt követő időszakban történtek, azt bizonyították, hogy a győztesek hatalmi berendezkedése nem demokratikus jellegű, ezért ellentétes a választási célokkal, ebből következően illegitim. A választást megelőző hosszú távú kinevezések, aztán a kirúgások, busás végkielégítések; a kampányban a sajtó (benne kiemelten a Csepeli Hírmondó) elfogult fideszes egyoldalúsága, az intézmények (vagyonkezelő, közterület-felügyelet, szakorvosi stb.) tevőleges Borbély melletti kampányolása; a helyi választási bizottság leplezetlen Fidesz-elfogultsága (döntéseit több alkalommal is egyhangú szavazattal visszautasította a fővárosi szervezet) adták alapját a megállapításomnak. A HVB elnöke által a Munkásotthonban elmondott „pártos” köszöntő és a Németh Szilárd által mondott „kommunistázó” beiktatási beszéd a keretét is megszabta a várható diktatórikus személyi kultusznak, és a megfélemlítésre épülő rendszernek. Az ellenzék (DK, MSZP, Együtt) a képviselői bizottsági beosztásokban méltatlanul elnyomott helyzetbe kerültek, úgy, hogy politikai erejüket a népakarat által szabott mérték alatt képviselhetik csupán. A periférikus kispártok (Jobbik, LMP) viszont a választáson elért erejük felett kaptak lehetőséget. Az így kialakult politikai torzó erkölcsi züllöttségét csak illusztrálta mindjárt a ciklus elején a magát törvények felettinek tartó polgármester ittás vezetése következtében kialakult, és Csepelt lejárató országos botrány. Az elmúlt egy év története Csepel krónikájának legcsúnyább lapjaira íródott. A hozzá nem értés, a személyi kultusz kiépítésének és a mérhetetlen urizálás időszaka volt.

*A választások után szétesett az önt támogató balliberális koalíció. Összetartotta volna önöket a hatalom? Ellenzéki társait is bírálta, mert részt vettek önkormányzati rendezvényeken, vagy mert néhány előterjesztést támogattak. Miért?*

A baloldal demokratikus gondolkodású és cselekedetű pártok és emberek összessége. Nem monolitikus egységben, hanem a csepeli emberek által alkotott, és leképzett sokszínűségben gondolkodnak és cselekednek. Döntéseiket és megjelenéseiket is erre építik. Egyéniségüket és politikai irányultságukat megtartva fejtik ki önálló véleményüket. Ez teljességgel ellentétes azzal a némasággal, ami a Fidesz-képviselők (és néha szövetségesei) részéről a testületi üléseken tapasztalható. A véleménynyilvánítás egy választott képviselőnek nem csak joga, de kötelessége is. Hogy ezzel a Fidesz Csepelen nem él, csak azt erősíti, hogy nem demokrata!

*Mi a véleménye az elmúlt egy év önkormányzati munkájáról? Mire büszke az ellenzéki munkájukból?*

Az ellenzék valós szerepét betöltő (DK, MSZP, PM) frakciók igen korlátozott helyzetben működnek. A kormányzó nem veszik figyelembe jelzéseiket, mert nem ismerik szerepüket egy népképviseleti folyamatban. Nincsenek tisztában a demokratikus testületi működés szabályaival. Ismereteik hiányában, a képzeletük illúzióit kergetik, és egy centrális tekintélyelvű, a régi dzsentrivilágra emlékeztető, nacionalista, revizionista, a múltba révedő, avítt rendszert működtetnek! Az ezzel való szembenézés és küzdelem (különböző vehemenciával és mértékkel) mindegyik ellenzéki frakció feladata és „büszkesége”!

*Hogyan látja a balliberális ellenzékét: képesek lesznek még az összefogásra? Ha igen, indulna-e ismét a polgármesteri székért?*

A baloldal, de inkább egy demokratikus összefogás az egyetlen esélye annak, hogy Csepelen is visszaálljon az igazságosság és a népképviselet valós rendszere. Ennek az eljövetele biztos, csupán az időpontja bizonytalan. Az új rendben a funkciók, így a polgármesteré is megváltoznak majd. Az uralkodás helyett a szolgálat kerül a középpontba! Szolgálni pedig – a nép (közösség) felkérése és felhatalmazása alapján – számomra mindig is megtiszteltetés.



# Egykori vármegyéink címerei, 33. rész

## Az anyaországnak megmaradt vármegyék, 6.

**Tolna** vármegye 3546 km<sup>2</sup> területű volt, székhelye előbb Tolna, majd Szekszárd lett. A megye földjén már az őskortól kezdődően jelentős, erődített települések álltak, a földvárak maradványai többek közt Kölesden, Tevelen, Bátaszéken még ma is fellelhetők. Legismertebb lakói a kelták voltak, akiknek Regöly környékén fejedelmi szék-



Tolna

helyük volt. A római korban a Dunán és a folyam mentén rendkívül élénk észak-déli irányú forgalom zajlott, a római határőrizeti vonal több erődítményének maradványait találták meg, például Alisca (Szekszárd), Alta Ripa (Tolna), Lussonimum (Dunakömlöd) és Ad Statuas (Várdomb) területén. 444-ben Attila hunjai Tolna közelében megsemmisítő vereséget mértek

a római légiókra. A honfoglalás idején Ete és Bojta vezérek szálltak meg a területen, közülük Ete vára a mai Decs mellett állott. Az államalapítást követően több királyunk kedvelt tartózkodási helye volt az akkori vármegye székhelye, Mátyás király még országgyűlést is tartott itt. A XIV. században már 13 vár, 21 város és 540 egyéb település volt a megyében. 1920-ban a lakosság lélekszáma 263 112 fő volt, közülük 70,7 százalék magyar és 28,6 százalék német. A vármegye I. Lipóttól kapott címere az aranytrónuson ülő Szent Istvánt ábrázolja, holott Tolna azon ritka vármegyék közé tartozott, amelyekhez első királyunknak szinte semmi kötődése nem volt.

**Veszprém** vármegye névadó településének, székhelyének már a honfoglalás idején is erős vára volt. Veszprém város helyén állott Cimbriana, Pannónia jelentős települése. A későbbiekben Szvatopluk morva fejedelem egyik székhelye volt. A honfoglalás idején Öcséb és Őse vezérek szálláshelye lett. A város melletti Csatárhegyen győzték le a német lovagok a „pogány” Koppányt. I. István király 1009-ben alapította meg a veszprémi püspökséget, és annak székesegyházi iskoláját. Felesége, Gizella kedvenc tartózkodási helye volt a vár, a veszprémi püspökök kiváltságai közé tartozott a királynék megkoronázása. A Veszprém-völgyi apácák kolostorát



Veszprém

István király 1018 körül alapította, Imre herceg kiskorú menyasszonya és kísérete részére. Itt hímezték a ma koronázási palástként ismert egykori miseruhát, amelynek hímezett képei az egyetlen hiteles ábrázolásai első királyunknak és feleségének. A 3957 km<sup>2</sup> területű megyében a középkorban rendkívül sok vár volt, ezek jelentős részének ma már a helye sem ismert. A lakosság száma 232 554 fő volt, ebből 88,1 százalék magyar, 11,3 százalék német anyanyelvű. A vármegye címerében a vár stilizált ábrázolása mellett látható a megye területének jelentős részét kitevő Bakony hegység ősrenetegét szimbolizáló tölgyfaág-csokor, aranyakkokkal.

**Ezzel történelmi kalandozásunk végére értünk, köszönöm megtisztelő figyelmüket!**

Dósa István

## Pályázati kiírás

**Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata az Emberi Erőforrások Minisztériumával együttműködve, az 51/2007. (III.26.) Kormányrendelet alapján ezennel kiírja a 2016. évre a Bursa Hungarica Felsőoktatási Önkormányzati Ösztöndíjpályázatot felsőoktatási hallgatók számára a 2015/2016. tanév második és a 2016/2017. tanév első félévére vonatkozóan**

Az „A”, illetve a „B” típusú ösztöndíjpályázatra azok a települési önkormányzat illetékességi területén lakóhellyel rendelkező, hátrányos szociális helyzetű felsőoktatási hallgatók jelentkezhetnek, akik:

„A”: felsőoktatási intézményben (felsőoktatási hallgatói jogviszony keretében) teljes idejű (nappali tagozatos), alapfokozatot és szakképzettséget eredményező alapképzésben, mes-

terfokozatot és szakképzettséget eredményező mesterképzésben, osztatlan képzésben vagy felsőfokú, illetve felsőoktatási szakképzésben folytatják tanulmányaikat.

„B”: a 2015/2016. tanévben utolsó éves, érettségi előtt álló középiskolások; vagy felsőfokú diplomával nem rendelkező, felsőoktatási intézménybe még felvételt nem nyert érettségizettek; és a 2016/2017. tanévtől kezdődően felsőoktatási intézmény keretében teljes idejű (nappali tagozatos) alapfokozatot és szakképzettséget eredményező alapképzésben, osztatlan képzésben vagy felsőoktatási szakképzésben kívánnak részt venni.

**A pályázat benyújtásának módja és határideje:**

A pályázatbeadáshoz a Bursa Hungarica Elektronikus Pályázatkezelési és Együttműködési Rendszerében (a továbbiakban: EPER-Bursa rendszer) egyszeri pályázói regisztráció szükséges, melynek elérése: <https://www.eper.hu/eperbursa/paly/palybelep.aspx>

**A pályázat rögzítésének és az önkormányzatokhoz történő benyújtásának határideje: 2015. november 9.**

A pályázatot papíralapon (regisztráció után, nyomtatott formában) be kell nyújtani!

**A pályázat benyújtásának helye:**

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata  
Polgármesteri Hivatal  
Ügyfélszolgálat (bejárat: a Petz Ferenc u. 1–3. felől)  
Sallai Tibor: 06- 1/427-6228,  
sallai.t@budapest21.hu  
Félfogadás: hétfő: 13.30–18.00,  
szerda: 8.00–16.30, péntek: 8.00–11.30

A pályázati űrlap csak a kötelező mellékletekkel együtt érvényes, valamely melléklet hiányában a pályázat formai hibásnak minősül.

A teljes pályázati anyag megtalálható az önkormányzat honlapján. ([www.csepel.hu](http://www.csepel.hu))

IDŐSEK VILÁGNAPJA: HAJÓKIRÁNDULÁS, ÜNNEPLÉS AZ EGYÉVES KLUBBAN

# Csepelen jó nyugdíjasnak lenni

Bár a reggel még csípős hideggel indult, mire a Zsófia főhercegné hajó kifutott háromszáz csepeli nyugdíjossal a fedélzetén, már hétágra sütött a nap, s az idő is egyre melegebb lett. A csepeli önkormányzat idei negyedik hajókirándulásra – melyet ismét a Csepeli Városkép szervezett – október 1-jén, az idősek világnapján került sor. Borbély Lénárd polgármester köszöntőjében elmondta: szeretné, ha a kerület összes nyugdíjasa részt vehetne az elkövetkező években ilyen programon. „Isten éltesse önöket” – zárta szavait Borbély Lénárd.

## Lánykérés a Margitszigeten

Nem véletlenül hangzott el többször is, hogy a Nyugdíjasklub egy igazi családhoz hasonlít. Nagy Kati és Szabó Ferenc a klubban ismerkedtek össze, és lassan ők maguk is családi közösséggé válnak: már az esküvőt tervezgetik. Kettejük közül inkább Szabó Ferenc a beszédebb, így őt kértük meg, hogy mesélje el a történetüket. „Mindketten magányosak voltunk, és társra vágytunk. Itt, a Nyugdíjasklubban találkoztunk először, az egyik első táncóra alkalmával, tehát lassan egy éve. Aztán ahogy beszélgettünk, kiderült, hogy nagyon hasonló az érdeklődésünk, és jól megértjük egymást” – meséli Ferenc, aki azt is elmondja, hogyan történt a lánykérés. „A Margitszigeten, a Zenélő kútnál kértem meg Kati kezét. Elénekeltem neki egy nagyon szép slágert, amit mindketten szeretünk, majd letérdeltem, és úgy tettem fel neki a nagy kérdést. Utána szűk családi körben ünnepeltük meg az eljegyzést – mindkettőnk családja nagyon örül, hogy így egymásra találtunk.”



fotó: Benkő-Molnár Fanni

A kellemes idő, a zenés program, a főváros panorámája mind hozzájárult ahhoz, hogy a hajókirándulás ismét nagyon jól sikerüljön. És ezzel még nem ért véget a program. Csepelre visszaérve az ÁMK tornacsarnokában terített asztalok várták a nap főszeplőit. Borbély Lénárd itt is köszöntötte Csepel idős polgárait, s elmondta: már hagyományos, hogy ilyen módon ünneplik október 1-jén az időseket.

## Egyéves a Nyugdíjasklub

Az éppen egy éve megnyílt s azóta nagy népszerűségnek örvendő Nyugdíjasklubban is ünnepi hangulat fogadta a résztve-



**Borbély Lénárd polgármester és Ábel Attila alpolgármester (képünkön balról jobbra) tortával köszöntötte az egy éve megnyílt klub nyugdíjasait**

## Teltház programok

Babics Sarolta, a Nyugdíjasklub vezetője azt mondja, olyan helyet szeretettek volna kialakítani, ahol az idősek csak magukkal foglalkozhatnak, ahol jól érezhetik magukat, új barátokat szerezhetnek.

„Az elmúlt évben összesen több mint tizennyolcezer regisztráltak a különböző programokra. Ez azt jelenti, hogy havonta 1400-1800-an látogatnak el hozzánk; minden programunk teltház. A legjobban a tornát, a táncot kedvelik tagjaink, az előadástek, az útibeszámlók is nagyon



**Gál Mihályné a kezdetek óta jár a klubba. Azt mondja, igazi közösségre, jó barátokra talált a Kossuth Lajos utcai épületben, sőt kilenc hónapja már párja is van, akit itt ismert meg.**

vőket. Az alkalmat a köszöntők mellett zenével, táncsal, és egy hatalmas tortával ünnepelték meg a közösség tagjai.

Az első köszöntőt Borbély Lénárd polgármester tartotta, aki kiemelte, hogy a budapesti kerületek között Csepel élen jár a nyugdíjasoknak nyújtott kedvezményekben – az ingyenes strandbelépőtől a hajókirándulásig. Több év munkája van abban, hogy sikerült megtartani Németh Szilárd, korábbi polgármester ígéretét a Nyugdíjasklubbal kapcsolatban, de megérte, hiszen a tavalyi nyitás óta több mint tizennyolcezer regisztráció történt a különböző rendezvényekre.

népszerűek. Vannak egészségügyi előadások és – ezekkel párhuzamosan – szűrések, felmérések, illetve jogi tanácsadás.

Havi rendszerességgel más-más kisebbségi önkormányzatot kérünk fel, hogy mutassák be zenéjüket: ez a Népek zenéje rendezvénysorozat” – mondja Babics Sarolta, hozzátéve, mindez nem valósulhatott volna meg az önkormányzat támogatása nélkül. „Németh Szilárd korábbi polgármester álmolta meg, hogy legyen egy olyan hely, ahol a kerület idősei találkozhatnak.”

CSEPEL UTÁNPÓTLÁS SPORTEGYESÜLET

# Remek bajnoki rajt

A Csepel Utánpótlás SE focistapalántáinak száma az augusztus elején megtartott első toborzóedzés óta folyamatosan nő. A megalkulás után szinte azonnal jelentkező 65 fiatalnak szép számban akadtak követők: az igazolt sportolók létszáma mára megduplázódott. A nagyszerűen sikerült bajnoki kezdés után pedig joggal bízhatunk benne, hogy valami elkezdődött.

„Két hónap alatt elmondhatjuk magunkról, hogy a taglétszám alapján kerületünk egyik legnagyobb sportegyesülete lettünk. Napi rendszerességgel zajlanak edzéseink a Csepel-pályán, de – az önkormányzat támogatását élvezve – az ifjúsági tábor területén lévő műfüves pályát is térítésmentesen használhatjuk. Az augusztusi edzőtábort követően öt kupán indultunk és ezek mind-

egyikén dobogón végeztek csapataink. A szeptemberben kezdődött – Bózsik program keretein belül kiírt – bajnokságban pedig a 2003-ban és 2005-ben születettekből álló csapataink öt forduló után veretlenül állnak. A 2004-eseknek ugyan becsúszott egy vereség, de nekik is biztos helyük van a rájátszásban. Az eddigi eredményeink magukért beszélnek és bizonyítják, hogy Fazekas Attila szakosztályvezető és Törő László utánpótlás vezetőedző irányításával magas szintű szakmai munka folyik az egyesületben” – tudtuk meg Jenei Jánostól, a Csepel Utánpótlás SE elnökétől.

b.s.



fotó: Tóth Beáta

## Buzek László 70 éves

Születésnapja alkalmából gratuláltak egykori csapattársai és barátai a röplabda Puskás Öcsikéjént is emlegetett Buzek Lászlónak október 9-én. A köszöntőbeszédet idősebb Galgóczi Deák Antal mondta – 1962-ben az első röplabdaedzésre ő csábította le –, majd ezt követően egy emlékkupával lepték meg a születésnapot. Az 1970-es, '80-as évek klasszis játékosa első volt a világon, aki hátsó sorból, a hármas vonalon kívülről végrehajtott ütésekkel bombázta az ellenfeleket, valamint a felugrások nyitása alkalmazása és tökélyre fejlesztése is az ő nevéhez köthető. Steiner Gyula egykori csapattárs elmondása szerint Buzek akkora erőt képviselt, hogy az első két-három ütéssel szó szerint tönkretette és mentálisan megtörte az ellenfeleket. Az ünnepeltet arról kérdeztük, mivel

tölti idejét mostanában. „A röplabdaszövetség Erzsébet Tábor programjának arca vagyok, ami túlnyomórészt nyári elfoglaltságot jelent. Nagyszerű érzés gyerekekkel foglalkozni, felkutatni a tehetségeket. Sporttal mostanság annyi még a kapcsolatom, hogy rendszeresen járok úszni. A fájós térdeim miatt sajnos csak ez a mozgásforma maradt, mert bizony aminek el kellett kopni, az el is kopott. Én legalább elmondhatom – ellentétben sok, velem egyidős emberrel – hogy pontosan tudom, hogy miért történt ez, s azt is, hogy megérte!” – mesélte nevetve az egykori világklasszis lapunknak.

Buzek Lászlót Borbély Lénárd levélben köszöntötte, s az önkormányzat névre szóló strandbelépőt ajándékozott a születésnaposnak.

# Hungarikumok Csepelen

Második alkalommal rendezte meg a Csepeli Hungarikumfesztivált a Csepeli Városkép Kft. A Puli sétány házai közötti sárkányos játszótérnél zajló október 11-ei esemény a rossz idő ellenére sok érdeklődőt vonzott. Egész nap tele volt az hatalmas sátor, melyet a szervező az eső miatt állított.

Az immár hivatalosan is a fogyasztóbarát település címmel rendelkező Csepel profiljába kiválóan beleillik egy olyan esemény, ahol a kerület lakói Magyarország legkülönlegesebb termékeivel, vívmányai-val, azaz a hungarikumokkal ismerkedhetnek meg. A rendezvény ötlete Németh Szi-



## Fogyasztóbarát település

A Nemzeti Fejlesztési Minisztérium a fogyasztók érdekében tett elismeréseként „Fogyasztóbarát település” címet adományozott Csepelnek. A pályázat útján elnyert oklevelet Koszorús László fogyasztóvédelmi helyettes államtitkár adta át, majd felsorolta azokat az önkormányzati intézkedéseket – adósmentő program, tűzifa- és ételosztás a rászorultak részére, társasházi energiahatékonysági program (Otthon Melege Program), együttműködés a Fővárosi Kormányhivatallal, fogyasztóvédelmi oktatás/tanácsadás –, amelyeknek köszönhetően fogyasztóbarát település lett Csepel. Az önkormányzat nevében Borbély Lénárd polgármester mondott köszönetet. Koszorús Lászlótól megtudtuk, a díj odaítélésénél döntő szempont volt, hogy a fogyasztóvédelmi ellenőrzések során a csepeli vállalkozások, kereskedelmi és

vendéglátóegységek kifogásolási aránya öt százalékkal lett alacsonyabb, mint a fővárosi átlag.

„A belvárosokban, ahol sok a turista és a kereskedelmi egység, jobban betartják a fogyasztóvédelmi jogszabályokat, kevesebb a hiányosság és a jogsérelem, mint a külvárosokban. Csepel ebből a szempontból is üdítő kivétel” – mondta lapunknak Koszorús László, majd hozzátette, Csepel azon kevés önkormányzatok egyike, amelyek a fogyasztóvédelem terén együttműködési megállapodást kötött a Fővárosi Kormányhivatallal és a Budapesti Békéltető Testülettel. Az együttműködés értelmében például az önkormányzat a fogyasztóvédelemmel és a rendőrséggel közösen ellenőrzi, hogy a kereskedelmi egységek betartják-e a fiatalok számára vonatkozó dohány- és alkoholdermékek árusításának tilalmát. Továbbá az önkormányzat vállalta, hogy a csepeli oktatási intézményekben évente kétszer fogyasztóvédelmi előadásokat szervez szakértők bevonásával. „A díj azt üzeni, hogy a kerületben nőtt a fogyasztói tudatosság, a csepeliek panaszát hatékonyan orvosolják, és a helyi vállalkozók jogkövetőek. A helyi városvezetés élhető települést hozott létre, aminek köszönhetően nemcsak fogyasztóként jó élni Csepelen” – mondta Koszorús László. Az elismerés öt évre szól, de van lehetőség meghosszabbítani.

lárd korábbi polgármestertől származik. A hungarikum egyedi, jellegzetes, példa nélküli, és magyar – mindenki fel tud sorolni közülük legalább néhányat. A bátrak próbára is tehetők tudásukat: egy kvíz kitöltésével különleges nyereménycsomagért lehetett versenybe szállni.

A sátorban számtalan árus várta portékájával a kíváncsiskodókat. Sok magyar különlegességet lehetett megkóstolni a különleges vadhúsoktól a mézig, a házi szörpöktől a pálinkákig, de a hazánkban fellelhető ásványokból is lehetett szemezgetni, sőt faragványokat, szappanokat és számtalan egyéb kézműves terméket csodálhatott és vásárolhatott meg a közönség.

A hangulatot a színpadi programok tették teljessé. Délelőtt a legkisebbeknek kedvezett a



Koszorús László helyettes államtitkár





foto: Benkő-Molnár-Fanni

Hókirálynő meseszínpad Mátyás király tréfaival, déltől pedig a Kiskalász zenekar tartott fergeteges koncertet. A hungarikumok közé illik a néptánc is, melyet a színpadon a kecskeméti Kunság Táncegyüttes képviselt. Bognár Szilvia a Csintekeringő című, jókedvű, verses-mondókás előadá-

sával bővülte el a közönséget, utána a pécsi Vivat Bacchus együttes öntötte dalba a bor szeretetét. A rendezvényt Keresztes Ildikó koncertje zárta. A rossz időjárás miatt a területen kialakult gödröket a Csepeli Városgazda hamarosan helyrehozza. **m.n- l.g.**

A **Legszebb konyhakert** pályázat győzteseit is a rendezvényen hirdették ki. A **legszebb balkon** Erdődi Péter Lászlóé és családjáé, Fekete Andrea és Bene Antal a **minikert** kategória győztese. A **normálkert-kategória** győztesei Édes László és felesége, Pál Erika lett (képünkön), akik 1954 óta élnek Csepelen.

„A kertünkben főleg szőlőt telepítettünk. Bortermeléssel foglalkozom, most éppen a szőlő préselésénél tartok. A szőlőtövek mellé ültettünk konyhakerti zöldségeket, valamint gyógy- és fűszernövényeket is.

A mintegy ezer négyzetméternyi területű kertünk három generációt is kiszolgál, mert velünk él a fiunk, valamint az unokánk is” – mondta el Édes László.



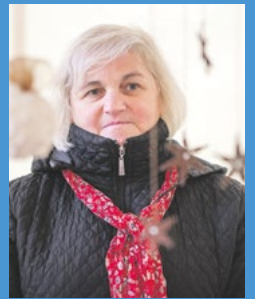
### Csordás László – birkapfőző (Karcag)

„A jó birkapörkölt készítése az akolban kezdődik, amikor a főző kiválasztja a számára legszimpatikusabb birkát. Nem mindegy, milyen a birka külseje, tartása. A jó birkapörkölt titka továbbá az alapvető fűszerekben rejlik, ami csak házilag termelt vöröshagyma, fűszerpaprika és csöves paprika lehet. És ami a leglényegesebb, a birkapfőzőnek nemcsak a tudását, hanem a szívét-lelkét bele kell tennie a főzésbe. Amióta tavaly a karcagi birkapörkölt hungarikum lett, olyanok is egyre többen megkóstolják, akik előtte soha, mert fenntartásaik voltak a birka elkészítése miatt.”



### Bánfi Tiborné – horgoló (Kecskemét)

„Gyerekkorom óta kézimunkázom, a horgolást a nagyném szerettette meg velem. Amióta nyugdíjas vagyok, szinte egyetlen nap sem telik el horgolás nélkül. Havonta egyszer elmegyek falunapokra, fesztiválokra árulni, így emberek között lehetek, és láthatom, hogy gyerekeknek és felnőtteknek egyaránt milyen sok örömet tudok okozni.”



### Apró Tamás – fafaragó (Kecskemét)

„Húsz éve foglalkozom fafaragással, köztéri szobrokat készítek, és a Duna-Tisza Közi Népművészeti Egyesület fafaragója vagyok. Idén a Milánói Világkiállítás magyar pavilonjában mutathattam be alkotásaimat. A fesztiválokon, vásárokon a fakard a legkeresettebb termék, amit sok fafaragó lenéz, mondván, nem egy műves alkotás, de én fontosnak tartom, hogy a gyerekek is megismerjék ezt a régi, tradicionális szakmát.”



## II. Csepeli Kutyás Nap



fotó: Benkő-Molnár Fanni



**Az állatok világnapja alkalmából kutyás napot tartottak a Radnóti Miklós Művelődési Háznál, ahol bemutatókkal, hasznos előadásokkal és vetélkedőkkel várták a kutyabarátokat.**

A színvonalas, változatos program és a gyönyörű őszi napsütés sok csepelit csalogatott ki a művelődési házhoz. A kutyabemutatók a kutyakiképzési technikák és módszerek rejtelseibe nyújtottak betekintést. A gyermekek a programok során végig testközelbe kerülhettek a kutyusokkal, az akadálypályán pedig még együtt is versenyeztek velük. A szórakoztató bemutatók és az előadások is végig nagy érdeklődés mellett zajlottak.

Dr. Szentpétery Zselyke állatorvos a kutya egyedi azonosítására szolgáló mikrocsipekről, a különböző kutyabetegségről, és azok megelőzésére alkalmas készítményekről tartott előadást. Huszár Mária és Gál Enikő a vakvezető kutyákkal kapcsolatos legfontosabb tudnivalókat ismertette, mint például azt, hogy ezeket a kutyákat miért nem szabad kérdés nélkül simogatni, etetni. A Magyar Vakok és Gyengénlátók Országos Szövetségének Vakvezetőkutya-kiképző Iskolájának sátránál a Braille-írással ismerkedtek a gyermekek, és a kutyás közlekedést is ki próbálhatták.

Bemutatkozott a Segítő Mancs Alapítvány is, amely a Csepel szigeten élő, segítségre szoruló állatokkal foglalkozik. Az alapítvány olyan állatokat fogad be, amelyeket előző gazdája bántalmazott, ezért az örökbefogadási folyamat során vizsgálják a leendő új kutyatulajdonos felelősségtudatát is.

Petró Eszter, az ELTE Etológia Tanszékének kutatója a kutyák szocializációjáról beszélt. Többek között megtudhattuk, hogyan tanítsuk meg a kutyákat arra, hogy az őket körülvevő tárgytól ne féljenek. A tanszék kutatásaiból kiderült, az állatok közül a kutya képes leginkább az utánzásra, de még sok vizsgálat szükséges ahhoz, hogy pontosan tudjuk, részleteiben mennyire utánozzák le az embert. Például ha a jobb kezünket rakjuk fel a székre, a kutyák is a jobb mancsukat használják-e. A gyermekek legnagyobb öröme egy kutyussal be is mutatta, hogyan tanulnak a kutyák megfigyelés alapján.

A rendezvény a kutyaszépség- és ügyességi versennyel zárult. A szépségverseny két kategóriában zajlott: előbb a fajtatiszta, majd a keverékkutyák vonultak fel egyesével a színpadra. A gazdik több mint húsz kis- és nagytestű kutyát neveztek a versenyre. Az ügyességi versenyen részt vevő hat kutya szinte cirkuszba illő dolgokat produkált.

A győztes Balogh Szilvia Argosz nevű kutyája lett: az eb egy szék alá tolatva kúszott be, majd műanyag karikákat rakott egymásra. Balogh Szilvia kérdésünkre elmondta, az utóbbi mutatványt a kutya fél év alatt tanulta be. „Szinte mindennap tanulunk valamit, az úgynevezett klikkertréning segítségével tanítom. A klikker egy kis dobozba szerelt fémlap, ami a hüvelykujjunk megnyomásával éles, kattató hangot ad ki. Ez a hang jelzi neki, hogy amit csinál, azért jutalmat fog kapni” – mesélte Szilvia.

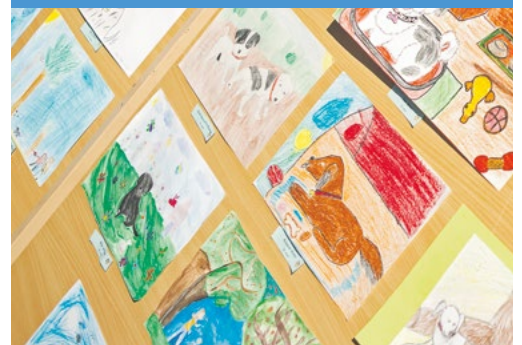
A II. csepeli kutyás napon – melyet a Csepeli Városkép szervezett – nemcsak azok érezhették jól magukat, akik négylábú társaikkal érkeztek, hanem azok is, akik csak nézelődni, szórakozni jöttek. Végezetül említést kell tennünk arról, hogy a gyerekek végig fegyelmekkel viselkedtek, az előadásokat is szíjjátva hallgatták. Ezen a napon is bebizonyosodott, hogy a kutya milyen nevelő hatással van a gyermekekre. lass

### Rajzok kutyákról

*Az előzetesen meghirdetett „Én kutyám” elnevezésű rajzpályázatra negyven pályamű érkezett be a Radnóti Miklós Művelődési Házba, amelyeket mindenki megtekinthetett. A zsűri főleg a színeket, a kidolgozottságot, az összhangot és az egyediséget értékelte. Ez alapján az alábbi eredmény született:*

III. helyezett: Cseh Dóra  
II. helyezett: Lakatos Dia  
I. helyezett: Bóta Anasztázia  
Különdíj: Hódi Levente Edmond.

*A középiskolás Lakatos Dia Bukfenc nevű kutyusát rajzolta le: az állat öt évvel ezelőtt egy menhelyről került a családjához. A hatodikos Cseh Dóra Magnum nevű kutyája még csak négy hónapja van a családnál, de már elválaszthatatlanok lettek egymástól.*



# Nyitva a Csepeli Strandfürdő



A strand a téli üzemmódra történő átállás után az ötvenméteres fedett úszómedencével és termálmedencével várja a látogatókat. A termál ülőmedence vízének hőfoka 36-38 °C, vízmélysége 0,9 m. Az úszómedence vize 26-28 °C-os, vízmélysége 1,4-2 méter. Az úszómedence sátrának két bejárata is van: az egyik az öltözők, a másik pedig az élménymedence felől.

Az élménymedence csempéjét úgy óvják a téli fagyástól, hogy nem engedik le a vizet. A termálmedencét pedig újra fugázták, mert az több helyen is hiányos volt.

Az őszi-téli időszakban fűtött konténerekben lehet öltözködni.

A finn típusú sport- és relaxszauna mindennap 6 és 19 óra között üzemel. Ehhez merülő medence is tartozik, melynek víz-hőfoka 12-20 °C.

A Csepeli Fürdő az őszi-téli szezonban mindennap 6-tól 20 óráig tart nyitva. Pénztár nyitva tartás: 6.00-18.00 óra

**További hírek és információ a jegyárakról: [www.varosgazda.eu](http://www.varosgazda.eu)**



fotó: Tóth Beáta

## „Nyuggerhajó”

Az ember nézi, nézegeti a különféle csepeli kötődésű közéleti fórumokat, és elgondolkodik a stílusról. Akad ezek között egy különösen szórakoztató, a csepeli balliberálisok vezéralakjának, Horváth Gyulának a Facebook-oldala. Némi grafomán hajlam, sok politikusi önfényezés, vádaskodás, magyarázkodás, és még több felkiáltójel: máris kész a legviccesebb koktél, amelyet valaha összeráztak a 21. kerületben.

Írásai közt a balliberálisok tavalyi polgármester-jelöltje gúnyosan „nyuggerhajónak” nevezi az önkormányzat sétahajóját, amely csepeli nyugdíjasokat szállít a Duna legszebb budapesti szakaszán. Az idén rendszeressé vált szolgáltatás célja, hogy egy kis színt vigyen az idősek mindennapjaiba, és az önkormányzat így is megköszönje nekik, hogy munkás életükben ők tettek meg minden tőlük telhetőt a fiatalokért.

Azt javasoljuk Horváth Gyulának, hogy álljon ki a csepeli nyugdíjasok elé, és ismétlje meg ezt a szót, ha meri. Nyuggerhajó. Most, amikor már vége a választási kampányoknak, amikor nem kell a szavazat, talán azt gondolja, hogy megteheti? Most talán a politikus egy ötven felkiáltójeles írásban elmagyarázza, hogy ezért is Orbán a hibás, hiszen valamikor, valaki már „nyuggerezett” valahol. Miközben az igazság az, hogy a sétahajón nem politizálnak a szervezők. Politikát ebbe csak az lát bele, akit nem választottak meg a csepeliek a kerület vezetésére, és most mindenkibe belemar, forttyogva, tehetetlenül.

Lehet minden fejlesztést lefitymálni. Lehet mondani, hogy a Kis-Duna-part, a Kiserdő, a Tamariska-domb rendbetétele rombolás, az egészségügyi fejlesztéseknek semmi értelmük, a csatornázás mihaszna, a csepeli mentő meg pláne nem kell. Lehet nyuggerezni is a kampányig, akár viccből, akár komolyan. Csak akkor senki ne csodálkozzon, és ne kiáltson illegitim választást, ha ezek a „nyuggerek” végül nem rájuk szavaznak.

*A szerkesztőség*

## Hétezer cserjét osztottak szét

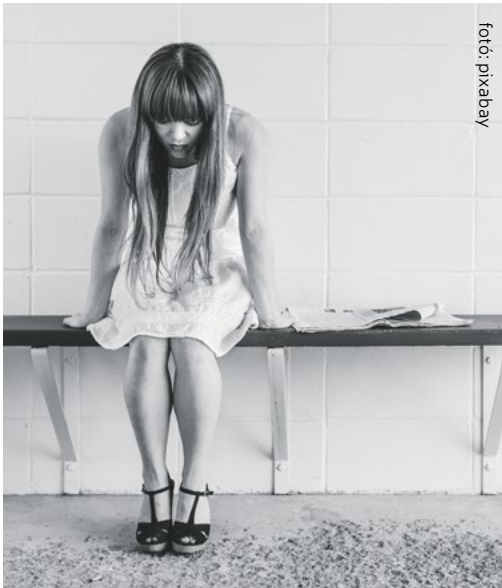
Az önkormányzat újra meghirdette az őszi cserjeültetési programját. A benyújtott jelentkezések alapján október 10-én hétezer növényt osztott szét a Csepeli Városgazda Zrt. Zöldterület-fenntartási Osztálya. A felhívásra 350 pályázat ér-

kezett be, laccímenként 410 lakóház és 178 kertés ház, melyek 10-10 db konténeres díszcserjét vihetek haza.

A fennmaradó növényeket a csepeli óvodák és iskolák kapják meg.



# Rosszkedv vagy depresszió?



Mindenki életének része a rosszkedv, szomorúság, sokszor a fáradtság, energiátlanság érzése. Gyakran ezeknek a panaszoknak az eredete érthető: egy szeretett személy elvesztése, gyász, családi válság, rossz munkahelyi viszonyok, vagy pénzügyek miatti aggodás. Lehet magyarázat betegség is (pl. pajzsmirigybetegség, krónikus fájdalom, cukorbetegség), de bizonyos gyógyszerek (szteroidok, szívgyógyszerek, fogamzásgátlók egy része) mellékhatásaként is jelentkezhet tartós lehangolt állapot.

Gyakran azonban a depressziós panaszok mögött nem található konkrét ok. Az állapot fokozatosan alakul ki, áthatja a mindennapokat és egyre több negatív hatása érezhető az élet minden területén.

## A depresszió tünetei

Ha a szenvedő vagy családtagja orvoshoz fordul, az megállapíthatja a depressziós betegség fennállását, ha a lehangolt állapot legalább két hete fennáll, a páciens szenved a hangulatesésétől, energiáinak csökkenésétől és tevékenységének az el-sivárosodásától. Az öröm képessége, az érdeklődés és a koncentrációképesség csökken, kifejezett fáradékonyság jelentkezik. Alvászavar léphet fel, és az étvágy is csökkenhet. Az önértékelés megfogyatkozik, és valamilyen formában büntudat és értéktelenség érzése lép fel. A hangulat alig változik és relatíve független a környezettől. A testi panaszok is gyakori velejárói a depresszióknak. Az orvoshoz fordulók 10

százalékról derül ki, hogy valójában ez a betegség áll panaszuk mögött.

## A pontos ok ismeretlen

Néhány körülmény növeli a depresszió kialakulásának esélyét, például öröklődés, vagy érzelmileg negatív események, leginkább valamilyen veszteség, de pontos okát még kutatások tisztázzák. Akárhogy is, a depresszió semmiképp sem jelent lustaságot, rossz nevelést vagy gyengeséget. A szociális helyzet, származás és kultúra sem befolyásolja a depresszióra való hajlamot, viszont a nőknél sajnos kétszeres az esély az élet folyamán depresszió kialakulására.

## Bár a depresszió mindenkit elérhet, néhány csoportban sajátos tünetekkel mutatkozhat.

- **Férfiak** esetében, mivel gyakran szociális kapcsolataik főként a munkahely köré épülnek, sok esetben a munkahely elvesztését, nyugdíjazást követően alakul ki a betegség. Ilyenkor jellegzetes lehet a zaklatott viselkedés, gyakori hangulatváltozások, indulatosság, agresszivitás, türelmetlenség, visszavonulás, elfordulás a tevékenységektől és a kapcsolatoktól. Előfordulhat szokatlanul kockázatvállaló viselkedés – például gondatlan, gyors vezetés – is. Gyakori szövődmény a túlzott alkoholfogyasztás, melyet a beteg mintegy öngyógyításként használ.
- **Gyermekkorban** a túlzott szomorúság, az önbecsülés hiánya és a büntudatérzés mutathat depressziót. A gyermek vagy fiatal elveszíti érdeklődését az olyan dolgok iránt, melyek korábban örömet okoztak neki. Sokszor játék- vagy internetfüggőség palástolja a depressziós tüneteket. Jellegzetes az ellenállás, „lustaság”, de különösen fiatalabb gyermekekben túlzott aktivitás vagy agresszív, antiszociális viselkedés palástolhatja a valódi bajt. Csökken a koncentrációképesség, ezért általában romlik az iskolai teljesítmény. Sajnos előfordulhatnak az öngyilkos gondolatok, képzelgések és kísérletek is.
- Az **időskorban** tapasztalható depresszióknak is vannak olyan tünetei, melyek egyéb életkorban kevésbé tapasztalhatóak. Sokszor a betegek nem is hangulatzavarral fordulnak az orvoshoz, hanem in-

kább testi problémák, betegségek, családi problémák miatt keresik meg jellemzően a családorvost. Gyakorik a szorongásos panaszok, ok nélküli félelmek, a magány és a sikertelenség érzése. Az aggodalmak okaként gyakran jelölnek meg valószínűtlen eseményeket, félelmet az elszegényedéstől, lopástól.

- Sokáig szégyen volt arról beszélni, hogy az anyák egy része hangulatzavarral küzd a **szülés után**. Különösen veszélyeztetettek azok a nők, akik fiatalon vállaltak gyermeket, rossz házasságban élnek vagy egyedülállóak. Fokozott kockázatot jelent a premenstruációs szindróma, vagy a terhesség alatt tapasztalt depressziós tünetek. Ilyenkor az anyuka nem tud örülni igazán gyermekének, nehezen alakít ki vele kontaktust, ami komoly büntudattal jár.

## Fényhiány

Az úgynevezett szezonális hangulatzavarok túlnyomó többsége téli depresszió. Magyarázataként a napsütéses órák számának csökkenését vélik. Tünetei közt a fentebb leírt panaszok mellett jellemző, hogy az alvászavar inkább aluszékonysággal, nehéz ébredéssel, elalvásra való hajlammal jár, gyakori a fokozott étvágy és a szénhidrátok, főként az édesség, csokoládé utáni vágy, ami természetesen súlynövekedést okozhat. Ezzel együtt csökken az érintett beteg energiaszintje, nehezebben tudja ellátni a napi feladatait.

Jó hír, hogy a depresszió ma már jól kezelhető, illetve gyógyítható. Kezelésében kiemelkedő szerepet játszanak a depresszióellenes gyógyszerek, az ún. antidepresszívumok, melyet a pszichoterápia támogat.

Dr. Litkei Éva

## Szakorvosi segítség

A megfelelő kezelési terv kialakítása, a terápia beállítása szakorvos feladata. Kerületünkben ez mindenki számára elérhető a Pszichiátriai Gondozóban, ahol orvosi és pszichológusi segítséget, tájékoztatást nyújtunk a depresszióval küzdő betegeknek egyénileg és csoportos formában is. A betegeket előjegyzett időpontban fogadjuk.



MEGFEJTÉS, 1. RÉSZ	JACK KEROUAC ISMERT REGÉNYE	ILYEN PARANCS AZ UKÁZ	ON THE ...; SPEKTRUM ÚTIFILMSOROZAT	RÖNKFÁT A VÍZ SODRÁSÁVAL TOVÁBBÍT	NAGYOBB ÁLLÓVÍZ	5, RÓMAI SZÁMMAL	... TAMÁS; KURUC BRIGÁDE-RŐS VOLT	FERDE, DÖLT	ROMLOTT (TOJÁS)	BÉCS KÖZPONT-JAI!	A KÉN VEGYJELE	IRODALMI MONDATSZÓ (úgymond)	EGY FÉL TYÚK!	... TEVJE; SÓLEM ALÉHEM TEJES-EMBERE	AMELY HELYEN	AZ EGYIK ÉGTÁJ	ÉSZAK-NYUGAT, RÖV.	LONDON HATÁRAI!		
LÁB VÉGE! NÖVÉNYT ÉLTETŐ FÜSZER!						FIATAL FIÚ VAGYIS, KÖVETKEZÉSKÉPPEN					POKOL MISERUHA ALÁ VESZI FEL A PÁP									P
LOP, RÉGIESEN					NEM CSÚNYA, SÓT! SPORT-KÖR, RÖV.					KEHELY SZÉLEI! VAKTÁBAN VÁLASZOL			HANGYAVÁR ... MORO; OLASZ POLITIKUS V.					RÁDIUSZ, RÖVIDEN KORAI GYÜMÖLCS		
SZEGECSE-FÉLE, BIZ. SZÓVAL								MARGARIN KÖNYVBEN: OLDALSZÁM (NYOMDA)						A MÉLYBE HALÁLÓS VESZÉLYT ÁTVESZÉLŐ				BÉCSI TOJÁSI! HARAG, LATINUL		
	MEGFEJTÉS, 2. RÉSZ	RÉGI FÉRFINÉV, OZINAK BECÉZIK	HORDÓ-MÉRTÉK RAG, -RÓL PÁRJA				IZABELLA BECÉZÉSE LEHET	GÓZBEN PUHÍTOTT FALAT SÁRRAL VAKOL							ÖTLET, JAVASLAT SVÉD AUTÓJEL					
RÖVID NYÁRI NADRÁG					TÁPANYAGGAL TELI (ÉTEL) HEKTO, R.															
HÁJSZOLÓ, KERGETŐ				AZ OTTHONA JÁR AZ ESZÉBEN RÉGI HON												FIATAL HAJTÁS A RÉNIUM VEGYJELE				A TETEJÉRE, TÁJSZÓVAL ÉLES (VÉLEMÉNY)
REDÓNY					REPÜLŐ-BUKFENC (luping) PRÁGAI							KARÁCSONY ...; ERDÉLYI MAGYAR ÍRÓ VOLT	IDŐSZAK, KORSZAK A FÖLDBE VERMEL					FELFELE MÓDOSÍTOTT "A" HANG	NÉVELŐNK KATEKIZMUS, RÖVIDEBBEN	
TÁGAS MÉLYSÉG			A HARC KEZDETE ÉS VÉGE! CSAPADÉK			GEORGE ... (FR. IRÓNÓ) HÁROM, OROSZUL					A FÍOKBA PAKOL ÓRIÁS-KÍGYÓ									SÓ, LATINUL
FRANCIA AUTÓJEL		KELET, ANGOLUL KÖZÉPEN FELHŰZ!					KACSA-FAROK! BELÜL ZENG!			BÜNTETŐT ÉRTÉKESÍT NOSZVAJ HATÁRAI!						FÖLDBŐL ELŐKAPAR KEZDŐDIK A PIHENÉS!				
ÁLLÁSHOZ JUTTAT, BEAJÁNL RÉGIESEN								DE MÉG MENNYIRE! DÓMBAN VAN!						LEVÉLHORDÓ MUNKA-ADÓJA KÉZ VÉGE!						
	L																			

A helyes megfejtést beküldő felnőttek és gyerekek 1 000 forintos Libri utalványt nyerhetnek. **A beküldési határidő: október 26.**

**GYEREKSAROK**

Rejtvényünkben egy költemény kezdő sorát és szerzőjének nevét találhatjátok meg. **Mikor volt a megénekelte történelmi esemény?**

**Vízszintes:** 1. A meghatározás eleje (zárt betűk: A; S) 8. A meghatározás második része 9. Magyarország jele 10. Arra a helyre 11. Segítő egyneműi! 12. Szibériai folyó 14. Római focicsapat 16. Elemes! 17. „A” sárga színű, szúrós szagú kémiai elem 18. Szolmizációs hang 19. Össze-vissza alá! 20. Időszámításunk előtt 22. Gyere régiesen 24. Moszkva vára 27. A meghatározás befejező része 29. Kiejtett betű! 30. Ennivalója 31. Majdnem hóeke!

**Függőleges:** 1. Én és ő közötti személy! 2. Fejetlen Tibor! 3. Félig nedves! 4. Alsókkal összekeverve! 5. Diplomáciai testület 6. Színei betűi keverve! 7. Levegőben működő, történő 8. A meghatározás harmadik része 9. Tágas előcsarnok vagy hangot felfog 13. Egyesült Államok jele 15. Adél egyneműi 17. Az abc eleje 19. Fejetlenül daráló! 21. Gondolkodó élőlény 23. Erre keverve! 25. Ráköhögő egyneműi! 26. Lyuk a jégen 27. Kiejtett betű! 28. Tagadószó 32. Egymást követő magánhangzók!

Előző rejtvényünk megfejtése: **Radnóti Miklós Művelődési Ház**

		1	2	3	4	5	6	7	
	8								
9			10				11		
12		13			14	15			
16				17					
18			19				20	21	
	22	23			24	25			26
27				28				29	
30						31	32		

**Sorsoltunk!** Az október 1-ei skandináv rejtvény nyertese: Makrai Lászlóné 1214 Budapest, Nyírfa u. Nyereménye egy ajándécsomag. A gyerekrejtvény nyertese: Kuczman Panni 1213 Budapest, Orgonás u. Nyereménye: 1 000 forintos Libri utalvány. A nyeremények szerkesztőségünkben vehetők át hétfőtől csütörtökig 8 és 16 óra között. (Csete Balázs u. 15.) **Gratulálunk!**

**A XXI. KERÜLETI ÖNKORMÁNYZAT LAPJA**  
 Ingyenes, megjelenik két hetente 32 000 példányban  
 Kiadja: A Csepeli Városképző Kft.  
 Felelős kiadó: Vída István ügyvezető igazgató, vidaistvan@csepelivaroskep.hu  
 Szerkesztőség és hirdetésfelvétel: 1215 Budapest, Csete Balázs utca 15.  
 (Csepel Galéria), 1751 Pf. 28., tel.: 278-0711, zubornika@csepelihirmondo.hu.  
 A másodközlés jogát a szerkesztőség fenntartja.  
 Szerkesztőségvezető: Mäger Judit, info@csepelihirmondo.hu

Munkatársak: Antal Zsuzsa, Csarnai Attila, Csordás Andrea, Halászi Vilmos, Kis György, Kitzinger Adrienn, Kónya Gábor, Mezey László, Miss Nándor, Zubor Mónika  
 Nyomtatja: Magyar Közlöny Lap- és Könyvkiadó, Lajosmizse  
 Felelős vezető: Köves Béla ügyvezető igazgató  
 Terjesztés: Magyar Posta Zrt. Reklamáció: 278-0711  
 ISSN 2062-3585  
 Következő számunk 2015. október 29-én, csütörtökön jelenik meg.

## ÁMK

**NAGY IMRE ÁMK –  
KÖZMŰVELŐDÉS –  
KÖNYVTÁR – IFJÚSÁGI  
INFORMÁCIÓS PONT**

Simon Bolívar sétány 4–8.,  
tel.: 420-7874; www.csepelamk.hu


**KIÁLLÍTÁS**

**2015. októbert 16-a, 18 óra:** Babusa János szobrászművész Egy sokoldalú alkotó bemutatkozása című kiállítása nyílik. Megtekinthető november 3-áig (nyitvatartási időben).

**III. TOVÁBBTANULÁSI BÖRZE**

**November 12-13-a:** A csepeli Nagy Imre ÁMK Közművelődése idén is kétnapos TOVÁBBTANULÁSI BÖRZÉT szervez, ahol a csepeli középiskolák mutatkoznak be az érdeklődő diákoknak és szüleiknek.

**ŐSZI SZÜNETI JÁTSZÓHÁZ**

**November 26-30-a között 13-tól 15 óráig** szeretettel várjuk a játszani, kézművesedni vágyó kicsiket és nagyokat! További információk honlapunkon.

**TÁRSASJÁTÉK KEDVELŐK KLUBJA**

Várjuk a társasjáték kedvelő gyerekeket az alábbi időpontokban: **november 14-én és 28-án, 10 és 12 óra között.**

**CSOPORTJAINK**
**PICÜROKNAK (3 éves korig)**
**Baba-Mama Klub**

Szerda 9.30–10.30. Azoknak, akik szeretnék hasonló korú babák és mamák társaságában játékkal eltölteni egy kis időt, miközben meg tudják beszélni aktuális gondjaikat a kisgyermekgondozóval. Az első alkalom ingyenes.

**TÜNDÉREKNEK, MANÓKNAK (3–7 év)**
**Cseppecke Néptánc**

hétfő: 16.30–17.30,  
vezeti: Kreiszné dr. Paál Sára

**Kids Club Nyelviskola (6–10 éves korig)**

heti 1 alkalommal az alábbi időpontokban: hétfő: 16.00–16.45, szerda: 16.00–16.45 péntek 16.00–16.45 és 17.00–17.45 vezeti: Tarnóczy Szilvia nyelvtanár Tóth Andrea: 06-30/329-1813 www.szizgethalom.kidsclub.hu

**Ritmikus gimnasztika – haladó**

hétfő, szerda: 17.00–18.00  
vezeti: Polákovics Rita

**Ritmikus gimnasztika – kezdő**

kedd, csütörtök: 16.00–17.00  
vezeti: Recsnik Zsófia

**SULIBA JÁRÓKNAK (7–18 év)**
**Akrobatikus rock and roll**

kedd, csütörtök: 16.30–18.00  
vezeti: Juhász Péter

**BLACK TOP hiphoptánciskola**

kezdő – szerda: 17.00–18.00, péntek: 18.00–19.00,  
haladó – szerda: 18.00–19.00,  
péntek: 19.00–20.00  
vezeti: Fekete Zsolt

**Csepp Csepel Néptánc**

hétfő: 17.30–19.30  
vezeti: Kreiszné dr. Paál Sára

**Fashion-dance**

kedd, csütörtök: 16.00–17.00 (alapozó),  
17.00–18.00 (alsós), 18.00–19.00 (felsős)  
vezeti: Toronya Alexandra

**Ijászklub**

Előre meghatározott időpontokban (tájékoztató telefonon vagy honlapunkon) szombat: 9.30–10.30, 10.30–11.30, 11.30–12.30, vezeti: Sárfi László

**Kis-Csepel Néptánc**

szerda: 17.30–20.10, vezeti: Varga Edit

**Ritmikus gimnasztika**

haladó: hétfő, szerda 16.00–17.00  
kezdő: kedd: 17.00–18.00, csütörtök:  
16.00–17.00, vezeti: Polákovics Rita

**Wing-tsun kung-fu**

hétfő: 19.00–20.30, csütörtök: 18.30–20.00  
vezeti: Pataky Gábor

**FELNŐTTEKNEK**
**Boldogság klub**

Minden hónap utolsó hétfőjén: 17.00–19.00. Vezető: Jurácsikné Marosi Edit.  
Bővebb infó: <http://boldogsagprogram.hu/boldogsagprogram/klub/budapest-21>

**Csepeli Mozgássérültek**
**Önálló Egyesülete**

Klubfoglalkozás minden hónap utolsó keddjén 14.00–19.00 között.

**Csepeli Népdal- és Nótakör**

kedd: 16.30–20.00, vezeti: Hanczár János

**Do-in torna**

szerda: 18.00–19.00,  
vezeti: Orbán Tamásné, Kati

**Hastánc**

kedd 18.00–19.00, vezeti: Tóth-Czirják Aliz

**Ijászklub**

Előre meghatározott időpontokban (tájékoztató telefonon vagy honlapunkon) szombat: 9.30–10.30, 10.30–11.30, 11.30–12.30, vezeti: Sárfi László

**Meridián torna – „Élj száz évig egészségesen”**

csütörtök: 18.30–19.30  
Ingyenes! Vezető: Orbán Tamásné, Kati

**Pingpongklub**

kedd: 17.00–20.00, péntek: 17.00–20.00  
vezeti: Antal Tivadar

**Zumba**

hétfő 18.00–19.00, szerda 19.00–20.00,  
péntek 17.00–18.00, vezeti: Pinelli Andrea

**Zsirégető – Alakformáló –  
Átmozgató aerobik óra**

Hozd magad formába! Vidám, intenzív, a fokozatosság elvére épülő órák. Minden izomcsoportra erősítés/nyújtás. Hétfő: 19.00–20.00, csütörtök: 19.00–20.00. Érdeklődni: 06-70-208-21-13, vezeti: Szávuy Tamara

**JÓGATANFOLYAM INDUL KEZDŐKNEK**

Heti rendszerességgel pénteken 18 órától Érdeklődni: 06-20/595-35-18 vagy malna1@freemail.hu. A tanfolyamot elegendő jelentkező (10 fő) esetén indítjuk el. Vezető: Hegyes Andrea

**Csepeli nagyk a neten!**

Ingyenes internetezési lehetőség nyugdíjasoknak! Nyitvatartási időben, a használat feltétele: könyvtári tagság

**Info Pont**

Várunk, ha információra, telefonszámokra, útbaigazításra, programajánlatokra van szükséged, barátaiddal be akarsz ülni valahová egy kis beszélgetésre, problémáid megoldásához szakemberek segítségét kívánod igénybe venni.

**Ingyenes internethasználat**

**Hétfőtől péntekig:  
13-tól 17-ig, szombaton: 9-től 13-ig**  
(20 perc/fő/alkalom)

**Nyitvatartás:**

**Közművelődés:** hétköznapokon 12.00–20.00, szombaton 9.00–13.00  
**Könyvtár:** hétfőn zárva, keddtől péntekig 13.00–19.00, szombaton 9.00–13.00

Programjainkról, csoportjainkról szívesen adunk információt honlapunkon:

[www.csepelamk.hu](http://www.csepelamk.hu), Facebook-oldalunkon és telefonon: 420-7874

**CSILLAGTELEPI KÖNYVTÁR**

Vénusz u. 2.,  
a Radnóti Miklós Művelődési Ház emeletén,  
tel.: 276-8953, fszek2105@fszek.hu  
Nyitvatartás: h-sz-p 13–19,  
csütörtök 10-től 16 óráig, kedden zárva.

**Kineziológiai klub**

**Kéthetente szerdán 16.30-tól.** Családi hangulatú beszélgetés és előadások életvezetési kérdésekről, érdekes témákról. Előadást tart: Novák Ágnes kineziológus. **Október 14-én a klub ELMARAD!** **Október 28-a:** téma az önismeret.

**EZÉRT-klub**

Berényi Ilyola érdekes témákkal (grafológia, rajzelemzés, numerológia, enneagram és más ezoterikus témák), családi hangulatú beszélgetési lehetőséggel várja a kedves érdeklődőket. **Következő alkalom: október 30-a, 17 óra**

**„A sün, akit meg lehetett simogatni”** – kézműves-foglalkozás a könyvtárban (sündsíznő készítése kartonból) **október 30-án, 16 órától 18 óráig.**

**Minden programunk ingyenes!**

A programokat beiratkozott olvasóink részére szervezzük. Regisztrációs tagság ingyenesen váltható a könyvtárban. További hírek, információk a [www.fszek.hu](http://www.fszek.hu) honlapon, illetve Facebookon keresse a „Vénusz utcai könyvtár”-at!

\*\*\*

**SÉTÁLÓ UTCAI KÖNYVTÁR**

II. Rákóczi F. út 106., tel.: 276-3512  
Fővárosi Szabó Ervin Könyvtár 21/1  
fszek2101@fszek.hu, www.fszek.hu/setalo  
Nyitvatartás: h: 12–19 óra; k–cs: 10–18 óra; sz–p: 13–19 óra; szo: 9–14 óra

**Kiállítás!**

Bence orca – Panoptikum! Szarka Bence bábkesztő kiállításán közel 50 híres ember 3D-s karikatúrája látható (benceorca.hu). A kiállítás megtekinthető a könyvtár nyitvatartási idejében.

**20 órás számítógépes tanfolyam idősebbek részére.** Nyugdíjasoknak 2400 Ft tanfolyami díj+könyvtári tagság (2050 Ft) 70 év feletti tagság ingyenes, csak a tanfolyami díjat kell fizetni. A már feliratkozott olvasóinkat a tanfolyam indulása előtti héten visszahívjuk! **Az októberi tanfolyam betelt.**

**EZ(O)KOS klub**

**Október 21-e, 17 óra:** Mindent a szám-misztikáról – Ismerjük meg önmagunkat, társunkat, gyermekünket! A számok és a betegségek összefüggése

**Pódium! – közös színházlátogatás november 7-én.** Az Alul semmi című darabot nézzük meg a Thália Színházban. Jegyek a könyvtárban kaphatók október 10-éig a készlet erejéig.

**Kanacsztacsata!** Minden kedden kártya-klub 10 órától

CD, DVD, hangoskönyv, nyelvi oktatócsomagok, internet (15 gép), nyomtatás, fénymásolás, szkennelés, kéthetente új könyvek, 60-féle folyóirat!

**Internethasználat:** regisztrált olvasójjeggyel: 120 Ft/0,5 óra, kölcsönzésre is jogosító jeggyel: 120 Ft/1 óra  
**Használt könyveket** 100 Ft/db áron lehet vásárolni.

**DVD, CD, hangoskönyv** kedvezményes kölcsönzése: kettőt fizet, hármat vihet!

**Segítünk az internetes ügyintézésben!** Csütörtökön és pénteken 14 és 16 óra között. További információ, előzetes bejelentkezés a 276-3512-es telefonszámon.

**PROGRAMOK, GALÉRIÁK**

**Színházjegyvásárlás:** Novák Zoltánné Rózsa várja a színházrajongókat hétfőnként 16-18 óráig. novak.rozsa@gmail.com tel.: 06/30-4141-684

**Október 23-án és 24-én a könyvtár ZÁRVA!**

\*\*\*

**KIRÁLYERDEI KÖNYVTÁR**

Szent István u. 230., tel.: 277-5278  
Nyitvatartás: h-sz-p: 13–19; cs: 10-től 16 óráig

**Programok**

**3-12 Meridiántorna\***: kéthetente csütörtökön, 15 órától (okt. 22., nov. 5.)

**Hahota-klub:** kéthetente csütörtökön, 16 órakor (okt. 15., 29.)

**Matematikakorrepetálás** általános iskolásoknak minden szerdán: 14.30–15.30

**Origamiklub:** okt. 21-e, 17 óra

**Örömklub:** okt. 29-e, 14 óra

**A könyvtár okt. 23-án, pénteken zárva tart.**

A könyvtár állományából kivont könyvek 100 Ft/db áron vásárolhatók meg a nyitvatartási időben.

Nyugodt, családi környezet várja a kedves régi és új olvasókat, internetezni vágyókat a Királyerdei könyvtárban.

Bővebb tájékoztatást a könyvtár honlapján olvashatnak: [www.fszek.hu/szentistvan](http://www.fszek.hu/szentistvan), vagy telefonon érdeklődhetnek a 277-5278-as számon nyitvatartási időben.

\*\*\*

**CSEPELI MUNKÁSOTTHON**

**KULTURÁLIS KÖZPONT**  
Árpád u. 1., tel.: 276-7733  
[www.csepelimunkasotthon.hu](http://www.csepelimunkasotthon.hu)  
[csma@csepelimunkasotthon.hu](mailto:csma@csepelimunkasotthon.hu)

**PROGRAM**

**November 14-e, 11.00:** Hétfégi gyermekmatiné: Kippkopp és a téli hónapok  
**November 15-e, 15.00:** „Zug az őszi szél” nőtaest. Madarász Katalin, Gáspár Anni, Budai Beatrix, Súlyi Károly, Nánássy Lajos, Csepeli Öregtáncosok Együttese, Sárközi Béla és Cigányzenekara

\*\*\*

**CSEPEL SZÍNHÁZ**

**Október 20-a, 13.00:** Embernek maradni... Emlékezés 1956-ra (középiskolák és az általános iskolák felső tagozatos diákjainak ajánljuk!)

**Október 27-e, 10.30:** Nótázó színészek a Turay Ida Színház előadása

**Október 28-a, 19.00:** Wilder-Stewart: Hello, Dolly! – musical a Turay Ida Színház előadása

**ŐSZ, NYUGDÍJAS KAMARABÉRET:**

**Október 27-e, 10.30:** Nótázó színészek  
**November 10-e, 10.30:** Mikszáth különös házasságai – játék két részben  
**December 8-a, 10.30:** Szerelmem, Sárdy – zenés történet

**ŐSZ-TAVASZ, TURAY IDA BÉRET:**

**Október 28-a, 19.00:** Hello, Dolly! – musical  
**November 18-a, 19.00:** Párizsi éjszakák – zenés párizsi történet  
**2016. február 24-e, 19.00:** Égben maradt repülő – zenés titkok Edith Piaf életéből  
**2016. március 23-a, 19.00:** Ikrek előnyben! – zenés vígjáték  
**2016. április 20-a, 19.00:** Málnás Miska – operett

**BÉRLETEN KÍVÜLI ELŐADÁS**

**2016. április 20-a, 19.00:** Málnás Miska – operett (Bérleteseknek féláron)

**Könyvtár és rendezvényei**

Nyitvatartás: hétfő: 13.00–16.00, kedd: 8.00–18.00, szerda: szünnap, csütörtök 13.00–18.00, péntek: 10.00–16.00, szombat: zárva

**Olvásó és Kiránduló Nagyk programjai**

**Klubnap:** Klubnap november 3-a, 11.00; Csepeli Kertharát Kör előadása: október 27-e, 16.30

**Tamási Lajos Irodalmi Klub**

**Október 27-e, 16.00:** Góg János, a Magyar Köztársasági Érdemrend lovagkeresztje kitüntetettje, Juhász Gyula és Váci Mihály-díjas költő, író, lap és könyvkiadó irodalmi estje.

**Galéria 21**

**október 29.–november 23.:** Tárlat a Csepeli Képzőművész Kör alkotásaiból

**Oktaás**

**OKJ dajka,** gyógypedagógiai segítő, pedagógiai és családsegítő szakképzések  
**Őszi nyelvtanfolyamok: angol-német, heti négy órában.** A csoportokhoz lehet csatlakozni.

**Klubok, szakkörök**

Új hiphoptanfolyam, Csepel Táncgyűttes, Csemeték Óvodás Néptánc Csoport, Stemmer Ferenc Fotóklub, Csepeli Képzőművész Kör, Klasszikus Balett Iskola, Komplex Tánciskola, Alakformáló Torna Klub, ZumbaFitnesz, Hastáncklub, hathajóga, zumba, gerinctorna, Pilates-torna, Sparring Boks Klub, Nyugdíjas Nosztalgia Klub, Szenior Táncklub

**Szolgáltatók**

JOGPONT+Ingyenes JOGI TANÁCSADÁS – dr. Osztrovsky Zoltán – csütörtök: 16.00–18.00

Pszichológiai, életvezetési tanácsadás hétfőtől szombatiig, előre egyeztetett időpontban! (Kovács Ildikó pszichológus)

Csepeli FOGYASZTÓVÉDELMI Egyesület – kedd, csütörtök: 16.00–18.00

ORSZÁGOS és BUDAPESTI SZÍNHÁZAK, koncertek, fesztiválok jegyirodája: hétfő-csütörtök: 14.00–18.00, Béres Ria: 276-9523; 06-20/476-3189

A MUNKÁSOTTHON bérlet és jegypénztára hétfő – péntek: 16.00–18.00 és az előadások előtt egy órával.

**CSEPEL GALÉRIA**

(Csete Balázs u. 15.), tel.: 278-0711

Örökítés – egy művészcsalád négy nemzedékének alkotói világa. A kiállítás **október 24-éig** tekinthető meg.

Incze Mózes festő kiállítása **október 29-én, 17 órakor** nyílik.

**INGYENES  
LÁTASELLENŐRZÉS**

Október a látás hónapja.

Ehhez kapcsolódóan

ingyenes látásellenőrzést

és szaktanácsadást

kaphatnak azok, akik az

országos akcióban részt

vevő több száz optika

egyikébe ellátogatnak.

Az országos listát a

[www.alatashonapja.hu](http://www.alatashonapja.hu)

weboldalon találhatják.

# KALEIDOSZKÓP

SZÍNES ISMERETTERJESZTŐ ELŐADÁSSOROZAT A RADNÓTIBANI

**2015. OKTÓBER 30., PÉNTEK 18:00 ÓRA**  
**AMÍG A MENTŐ MEGÉRKEZIK...**

ELŐADÓ: GYÓRFI PÁL, AZ ORSZÁGOS MENTŐSZOLGÁLAT SZÓVIVŐJE

**2015. NOVEMBER 20., PÉNTEK 18:00 ÓRA**  
**HÍRES PEREK, KONCEPCIÓS PEREK**  
**MAGYARORSZÁGON**

ELŐADÓ: HORVÁTH ATTILA, A PÁZMÁNY PÉTER KATOLIKUS EGYETEM  
JOG- ÉS ÁLLAMTUDOMÁNYI KARÁNAK DOCENSE

**2015. DECEMBER 11., PÉNTEK 18:00 ÓRA**

**VEGYSZERMENTES**  
**KRÉMKÉSZÍTÉS OTTHON**

DR. TORMA VIKTÓRIA, VEGYÉSZ, FITOTERAPEUTA,  
A HÁZIKENCE TANODA VEZETŐJE

**A BELÉPÉS DÍJTALAN!**  
**MINDENKIT SZERETTEL VÁRUNK!**

Radnóti Miklós Művelődési Ház  
1214 Budapest, Vénusz u. 2., Tel.: 278-2757 • e-mail: radnotimuvhaz@csepelivaroskep.hu

# BEST OF L'ART POUR L'ART



**NOVEMBER 14., 19 ÓRA**

VÁLOGATÁS A TÁRSULAT LEGJOBB ELŐADÁSAIBÓL

BELÉPŐ: 2300 FT. JEGYEK ELŐVÉTELLEN KAPHATÓK!

KIRÁLYERDEI MŰVELŐDÉSI HÁZ

1213 BUDAPEST, SZENT ISTVÁN ÚT 230. • T.: 278-2747 • E-MAIL: KIRALYERDEIMUVHAZ@CSEPELIVAROSKEP.HU • WWW.CSEPELIVAROSKEP.HU

# PROGRAMAJÁNLÓ

KIRÁLYERDEI MŰVELŐDÉSI HÁZ

1213 Budapest, Szent István út 230. Tel.: 278-2747 Fax: 427-0911 E-mail: kiralyerdeimuvhaz@csepelivaroskep.hu

RADNÓTI MIKLÓS MŰVELŐDÉSI HÁZ

1214 Budapest, Vénusz u. 2. Tel.: 278-2757 Fax: 277-5322 E-mail: radnotimuvhaz@csepelivaroskep.hu

## KIRÁLYERDEI MŰVELŐDÉSI HÁZ

**November 7., 9.00-13.00**

**BABABÖRZE** – Használt ruhák  
és egyéb gyermekholmik vására.

A novemberi börré már nincsen szabad asztal!

**November 15., 11.00**

**SÜNDISZNÓCSKA LOVAGOL** – Zenés bábelő-  
adás a Nefejejs Bábszínház előadásában.

Belépő: 900 Ft, jegyek elővételben kaphatók!

**VASÚTMODELL KIÁLLÍTÁS ÉS JÁTSZÓHÁZ**

**Megtekinthető: november 14-16.**

**10.00-18.00; november 17. 10.00-16.00**

Belépő: felnőtt: 700 Ft, gyerek/nyugdíjas: 600 Ft,  
családi: 2000 Ft

## ÚJ TANFOLYAMOK

**Angol nyelvoktatás gyerekeknek** – Jelentkezőket  
várunk! 3 hónapos kortól 19 éves korig. Játék  
módszert, érték mindörökké! Érdeklődni lehet Vas Vi-  
viennél a 0670/3260317 telefonszámon.

**Jobb agyféltekés rajzprogram**: Jobb agyféltekés  
rajzprogram, speciális módszerrel pillanatok alatt  
elsajátítható az a másfajta látásmód, ami a világ  
leképezéséhez szükséges. Érdeklődni lehet Nógrádi  
Györgyi tanfolyamvezetőnél a 06-30-9443-460-as  
telefonszámon vagy a [nogradigyorgyi@gmail.com](mailto:nogradigyorgyi@gmail.com)  
e-mail címen. Kezdés: október 12. 17.00

**Dinamikus gerinctrénning** már keddenként is  
19.00-20.00-ig. Részvételi díj: 1.000 Ft/alka-  
lom, 8.000 Ft/10 alkalom, vezet: Kalmár Zsuzsi  
(0630/547-8399)

**Újra kezdő társastánctanfolyam** – Jelentkezőket  
várunk! Időpont: szerda 18.30, vezet: Szabó Csilla  
(06 30/999-0702)

**Hangfűrdő** – A programra előzetes jelentkezés  
szükséges! Tibeti hangtálak és a gongok rezgési át-  
mossák sejtjeinket és segítenek a teljes ellazulásban.  
Időpont: október 22. 18.30, november 7. 10.00, díja:  
1100 Ft/alkalom, vezet: Eisenmann Tünde

**Jóga a mindennapi életben** – Jelentkezőket vá-  
runk! Megfelelő létszám esetén szerda reggel is  
indul jóga 8.00- 9.30-ig. Részvételi díj: 1600 Ft/  
alkalom 4800 Ft/hó, vezet: Kun Zsuzsi Kamla Devi  
06-20-986-3337

**Ovisuli Szeretnéd**, hogy gyermekedet felkészítsük  
a legjobb iskolákra? Szeretnéd, hogy gyermeked  
legyen az osztályelső? Az Ovisuli iskola előkészítő  
foglalkozássorozat célja, hogy 5-8 éves gyerekek-  
nek és szüleiknek megkönnyítse az iskolakezdést  
és áthidalja az óvoda és iskola közötti hatalmas  
különbséget. Időpont: szombat 9.00-12.00, részvé-  
teli díj: 16.000 Ft/hó/1,5 óra, 28.000 Ft/hó/3 óra.  
Vezet: Szalai Dóra 06-30-982-5088

A tanfolyamokról és a programokról bővebben  
érdeklődhetsz a 278-2747-es telefonszámon,  
vagy a [kiralyerdeimuvhaz@csepelivaroskep.hu](mailto:kiralyerdeimuvhaz@csepelivaroskep.hu)  
e-mail címen.

## RADNÓTI MIKLÓS MŰVELŐDÉSI HÁZ

**BABABÖRZE IDŐPONTJAI:**

**November 14., december 12.**

Asztalbérlés: 1500 Ft (Csak személyesen lehet  
foglalni!) kiegészítő állvány vagy nagyobb  
helyigény: 500 Ft

**Október 17. 15 órától**

**„SÁRGUL MÁR, A KUKORICASZÁR”**

Zenés dínom-dánom a Radnótiban

Fellép: Csák József operanékes. Közreműköd-  
nek: Kemény Ági, Szentmiklósi Gizella, Deák La-  
jos, Farkas Melánia, a Meglepetés unokák, Nagy  
János dallamfűtős, és a Csepeli Mosolygó  
Dalkör Péter Anna vezetésével. Kísér: Cselényi  
László (zongora), Nagy Imre (harmonika)

**TANFOLYAMOK FELNŐTTEKNEK:**

**Alakformáló torna**

Hétfő: 18.30-19.30, csütörtök: 18.30-19.30

**Aerobic mix**

Hétfő: 19.00-20.00, csütörtök: 19.30-20.30

**Bokwa fitness**

Hétfő: 19.00-20.00, szerda: 18.00-19.00

**Haladó felnőtt társastánc**

Hétfő: 19.30-20.30

**Gymstick**

Hétfő: 20.00-21.00, csütörtök: 20.00-21.00

**Kyokushin karate**

Kedd: 16.30-17.30, csütörtök: 16.30-17.30

**Jóga a mindennapi életben**

Kedd: 18.00-19.30

**Capoeira abolicao**

Kedd: 18.30-19.30, péntek: 19.30-21.00

**Zumba fitness**

Kedd: 19.30-20.30, csütörtök: 19.00-20.00

**Hastánc**

Szerda: 19.00-20.30

**Önzetlen masszáz**

Kedd: 16.00-20.00

**Kattanj rá!** – Számítástechnika tanfolyam

Szerda: 18.00-20.00

**TANFOLYAMOK GYEREKEKNEK:**

**Ovis karate**

Hétfő: 17.00-17.30, szerda: 16.30-17.00

**Hip-hop 8 éves kortól**

Hétfő: 17.00-18.00, csütörtök: 17.30-18.30

**Csiri-biri torna** Kedd: 10.00-11.00

**Ringató** Szerda: 9.30-10.15, 10.15-11.00

**Új! Kanga training**

Szülés utáni regenerációs mozgásprogram  
édesanyjaknak kisbabáikkal.

Péntek: 10.00-11.30

**Csep Jazz Dance Táncgyűttes**

**Komplex táncoktatás 3 éves kortól**

**Ovis angol Helen Doron módszerrel**

Szombat: 10.00-10.45

További információért hívjon minket telefonon:

06-1/278-2757, vagy nézze meg honlapunkat:

[www.csepelivaroskep.hu/radnoti](http://www.csepelivaroskep.hu/radnoti).

**BO-MAN BÚTORGYÁRTÓ KFT. MINTATEREM**

Ülőgarnitúrák, fotelek, heverők, franciaágyak  
kb. 300 féle szövet-, textilbőr- és bőrmintából méretre is,  
egyedi konyha és szobabútorok, gardróbok, étkezők.  
**Bútoraink árai tartalmazzák a JÓ MINŐSÉGET!**

**Akciós heverő 21.500 Ft-tól**  
**Akciós Franciaágy 44.000 Ft-tól**  
**Sarok garnitúra 49.000 Ft-tól**

**BOMAN INGATLANIRODA: [www.bomaningatlan.net.hu](http://www.bomaningatlan.net.hu)**

Bp., XXI., Szent Imre tér, Csepel Művek főkapuján belül, rögtön jobbra. Tel.: 427-0764  
06-70/389-3720, 06-20/9-177-100 Nyitva: H-P-ig 9-17-ig, Szo.: 9-12 óráig

**SONOTERÁPIA**

Új lehetőség az érzéki, érelmeszesedés megelőzésére.

**Fájdalom és mellékhatásmentes** gyógymód  
a cukorbetegség szövődései ellen is.

**Az akció folytatódik!**  
50% kedvezmény a Sonoterápiás kezelésekre!  
Bérlés vásárlása esetén minden kezelés csak 1000 Ft-ba kerül!

Doctor life hullámmasszázs gép Mágnessterápiás kezelések

OTP, MKB, K&H SZÉPKÁRTYA, ERZSÉBET UTALVÁNY, DR. CARD KEDVEZMÉNY PONT KÁRTYA ELFOGADÓ HELY

[WWW.SONOTERAPIA.HU](http://WWW.SONOTERAPIA.HU) AJÁNDÉKUTALVÁNY VÁSÁROLHATÓ!

1212 Bp., II. Rákóczi Ferenc út 142. (Korzó üzletház)  
T.: 06-20-269-9599, 06-20-488-8599

**TOYOTA M5, KIHAGYHATATLAN EGYEDI AJÁNLATOK**

ALWAYS A BETTER WAY

**VERSO 47 000 FT / hó-tól  
2,5 % THM**

**AURIS 36 590 FT / hó-tól  
2,5 % THM**

**YARIS 24 850 FT / hó-tól  
1,95% THM**

Szeretettel várjuk autózsalonunkban Budapesten az M5 autópálya bevezető szakaszán.

**Dél-Pest Autócentrum Kft.**  
1097 Budapest, Gyáli út 42.  
Tel.: +36 348 4070  
[www.toyotaM5.hu](http://www.toyotaM5.hu)

A legyen látható gépkocsik illusztráció. A Yaris kombinált üzemanyag-fogyasztása (l/100km): 5,5-5,1, kombinált CO2-kibocsátása (g/km): 79-118. Az Auris kombinált üzemanyag-fogyasztása (l/100km): 4,0-6,2, kombinált CO2-kibocsátása (g/km): 109-143. A Verso kombinált üzemanyag-fogyasztása (l/100km): 4,5-6,8, kombinált CO2-kibocsátása (g/km): 119-157. Kiszármazás finanszírozásáról a 2015. augusztus 1-től megkezdett szerződéses érvényes viszonyokról. A Toyota Pénzügyi Zrt. főve alapú, világszerte ismert és leggyakrabban használt pénzügyi teljes körű csomag megkötése esetén érvényes. A Toyota Pénzügyi Zrt. által vezetett magán a lakosság számára nyújtott pénzügyi szolgáltatás igénybevétele érdekében történő megkötéséről szóló Magyarországi Közlönyben. Yaris 1.0 70 Live kalkuláció: bruttó vételár: 2 800 000 Ft, finanszírozott összeg: 50% (1 420 000 Ft), futamidő: 5 év, Auris HB 1.33 Start kalkuláció: bruttó vételár: 4 140 000 Ft, finanszírozott összeg: 50% (2 070 000 Ft), futamidő: 5 év, Verso 1.6 Live kalkuláció: bruttó vételár: 5 310 000 Ft, finanszírozott összeg: 50% (2 655 000 Ft), futamidő: 5 év. A THM meghatározása az aktuális kamatok, illetve havi díjak jogszabályban figyelembevételével történik, a feltételek változása esetén mértéke módosulhat. A THM mutatja nem tükrözi a finanszírozás kamatköltségét. A kalkuláció figyelembe nem veszi a Toyota Pénzügyi Zrt. a honoldján közzétett pénzügyi feltételeket. A kedvezmény finanszírozás más, idegeni kezességvétel nélkül nem vehető. További részletek a Toyota Márkakereskedésben és a [www.toyotaM5.hu](http://www.toyotaM5.hu) oldalon.

**ÁMK**

**III. TOVÁBBTANULÁSI BÖRZE**  
a Nagy Imre ÁMK-ban

2015. november 12. (csütörtök) 10.00-16.00  
2015. november 13. (péntek) 10.00-14.00

Jelentkezés és információ: 420-7874



**CSEPEL ÚJ UTAKON**

Helyszín: Nagy Imre ÁMK (1214 Budapest, Simon Bolívar sétány 4-8.)



**Nemzeti Foglalkoztatási Szolgálat**  
Budapest Főváros  
Kormányhivatala Munkaügyi Központ

## FOGSOR EXPRESSZ ÚJRA!

Minden nap 9-18 óráig - Petz F. u. 14. fszt.  
(Penny mögött)

- Fogsorjavítás 2000 -, fogsor 25000 forinttól
- Porcelán korona: 20000 forint;  
implantátum: 99000 forint

**06-30-961-8655; www.csepeifogaszat.hu**

**ÉPÜLETKLÍMA**  
Klímaszerelés akár hozott készülékre is  
**39.900,- Ft-tól**  
Ajánlatunk: Daikin 2,6kW Inverteres  
klímaberendezés br. 230.000 Ft helyett  
br. 160.000 Ft, 3 év garanciával!!!  
KLÍMAKARBANTARTÁS: 12.000 FT HELYETT 8.500 FT.

REÁLKÍMA 

**AUTÓKLÍMA**  
TÖLTÉS: 8990 FT - JAVÍTÁS - KARBANTARTÁS  
Telefon: **0620/335-9143**  
**www.clima.hu**  
e-mail: **clima@clima.hu**

## BÉLI ÉS BÉLI KFT.



## AKKUMULÁTOR ÉS AUTÓALKATRÉSZ SZAKÜZLET

**Autó és motor akkumulátorok  
kedvezményel!**

1211 Budapest, Központi út 21-33.  
Csepel Művek területén, a postával szemben  
Tel: +36 30 936 00 22  
+36 20 346 32 55  
E-mail: [beli.csepel@gmail.com](mailto:beli.csepel@gmail.com)

[www.akkumulatoroutlet.hu](http://www.akkumulatoroutlet.hu) [www.skodaalkatreszoutlet.hu](http://www.skodaalkatreszoutlet.hu)

## Csepeli Nyugdíjas Klub

1214 Budapest, Kossuth Lajos utca 115., Tel.: 278-0128

### Októberi programjainkból:

#### Zenei műsorok

Október 30-a, 16 órától: Magunkkal hoztuk. Szemelvények a csepeli polgárok zenéjéből.

#### Előadóest

Október 20-a: Él e még a Nyugat? Kosztolányi Dezső, mint a Nyugat „légtornásza” írása és legendás segítőkészsége. Barátai Karinthy Frigyes, Solyó Zoltán. Költészetük gyöngyszemei.  
Előadó: Koppány Zsolt író. **Az előadás 17 órától kezdődik.**

#### Úti beszámoló

November 08-a: India. Előadó: Füleki László tanár.  
November 15-e: Kína. Előadó: Mikó Imre okl. építész mérnök, okl. közgazdász.  
A vetítéssel egybekötött előadások **15 órától 17 óráig** tartanak.

#### Filmvetítések szerdánként 15 órától

Október 21-e: Foto Háber. Rendezte: Várkonyi Zoltán (1963)  
Október 28-a: Meztelen diplomata. Rendezte: Palásthy György (1963)

#### Őrizd az egészséged!

Egészségünk védelmében ismeretterjesztő előadások  
október 19-én 15 órától. Előadó: dr. Oláh Ilona belgyógyász.

#### Ének

A muzsika téged köszönt jó barát. Énekelni, együtt lenni jó, énekelj velünk  
október 20-án 16 órától 17 óráig. Énektanár: Józsa Éva

Programokra a regisztrált jelentkezőket tudjuk fogadni. Regisztrálni a 278-0128-as telefonszámon vagy a nyugdijashaz@csepeivaroskep.hu címen lehet. További programjainkról információt személyesen a Nyugdíjas Közösségi Házban, illetve a 278-0128-as telefonszámon kaphatnak. Minden nyugdíjast szeretettel várunk. A programok ingyenesek.

Nyitva tartás: Hétfőtől péntekig: 10 és 18 óra között,  
szombatonként csak a meghirdetett rendezvények ideje alatt

### ÁLLÁSHIRDETÉS

FÜRDŐGÉPÉSZ - ÚSZÓMESTER MUNKAVÁLLALÓK SZÁMÁRA

A Csepeli Városgazda Közhasznú Nonprofit Zrt. munkatársak jelentkezését várja az alábbi munkakör betöltésére:

### fürdőgépész-úszómester

**Megbízás időtartama:** határozatlan idejű munkaviszony

**Foglalkoztatás jellege:** teljes munkaidős állás, munkaidőkeretben történő alkalmazással

**Munkavégzés helye:** Csepeli Strand és tanuszodák

**Munkakörbe tartozó feladatok:** Vendégtéri medencéket/berendezéseket ellenőriz és üzemeltet; Elvégzi a műszaki berendezések üzemeltetését és ellenőrzésüket; Biztosítja és ellenőrzi a folyamatos üzemvitelt; Elvégzi a karbantartási, javítási feladatokat; Környezetvédelmi és biztonságtechnikai tevékenységet végez; Nyilvántartásokat vezet; Méréseket végez; Műszaki dokumentációt használ; Technológiai eljárásokat, műveleteket végez; Ügyfélszolgálati tevékenységet lát el; Felügyeli a medencéket; Tisztán tartja a medencék környékét; Ügyel arra, hogy a vendégek a medencéket rendeltetésszerűen használják; Ha a fürdővendég segítségre szorul, késedelem nélkül beavatkozik és mindent megtesz a vendég testi épségének és életének megővése érdekében

**Illetmény, juttatások:** Bérezés: megegyezés szerint

**Béren kívüli juttatás:** a mindenkor hatályos belső szabályozás szerint

**Jelentkezési feltételek:** Büntetlen előélet; Középfokú iskolai végzettség és vízműkezelő, vízforgató gépész végzettség, úszómesteri vizsga;

**Jelentkezéskor benyújtandó iratok, igazolások:** Önéletrajz (szakmai önéletrajz); Erkölcsei bizonyítvány; Iskolai végzettségeket igazoló dokumentumok, tanúsítványok; A Csepeli Városgazda Zrt.-vel szerződésben álló foglalkozás-egészségügyi üzemorvos által kiállított munka-alkalmassági vélemény

**Elbírálásnál előnyt jelent:** Hasonló munkaterületen szerzett gyakorlat, tapasztalat

**A munkakör betölthetőségének időpontja:** 2015. december 01-jétől a szabad álláshelyek függvényében folyamatosan.

**Jelentkezés módja:** Írásban, a Papp.Andrea@varosgazda.eu e-mail címen



Most  
nyisson  
nálunk  
számlát!

## OTP Bizalom ajánlat

Új ügyfeleinket a **kedvezményes OTP Bizalom ajánlattal** várjuk, amennyiben nálunk nyitott bankszámlájukra rendszeres jövedelem\* érkezik:

**0 Ft**

- számlavezetési díj 6 hónapig\*
- elektronikus tranzakciós díj 6 hónapig\*
- jutalékmentes értékpapír vételi lehetőség 2 hónapon keresztül\*\*

**Érdeklődjön a csepeli fiókunkban! (Kossuth L. u. 86.)**

**Akciós időszak: 2015. június 22. – 2015. december 31.**

**Részletes feltételek: [www.otpbank.hu](http://www.otpbank.hu) • 06 1/20/30/70 366 6666 • 06 40 366 666**

A tájékoztatás nem teljes körű.

\*Amennyiben legalább 100 000 Ft összegű jövedelem átutalása érkezik az OTP Bankhoz, 6 hónapig elengedjük a számlavezetési díjat, valamint 100 000 Ft-ig az elektronikus tranzakciós díját.

Az akció kizárólag olyan új ügyfelekre vonatkozik, akiknek a megelőző 3 hónapban nem volt OTP Banknál vezetett számlájuk, és felnőtt számlacsomagot nyitnak (Jump, Tempo, Net). Prémium Plusz számla nyitása esetén az elvárt jövedelem OTP Bankhoz történő átutalása életkortól függően 200 000 Ft vagy 350 000 Ft.

\*\*Új ügyfelek számára akciós jellel a számla megnyitását követően 2 hónapon keresztül elengedésre kerül az értékpapírszámlához kapcsolódó tranzakciós vételi jutalék. Az akció minden értékpapírszámlán és csatornán végrehajtott vételi tranzakcióra vonatkozik, azon ügyfelek esetében, akiknek 2015. június 22. és december 31. között Bizalom ajánlatot értékesít a bank, és az értékpapírszámla is megnyitásra kerül.

A további részletes tájékoztatásért és tanácsadásért forduljon bizalommal ügyintézőinkhez vagy foglaljon időpontot a 06 1 3 666 388-as számon.

A termékek, szolgáltatások és akciók részletes feltételeit és díjait a bankfiókokban és a honlapon megtalálható vonatkozó üzletszabályzatok, azok mellékletei, és a vonatkozó hirdetések, kondíciós listák tartalmazzák.

# ÁLLÁSLEHETŐSÉG

Csepeli partnercégünk számára kollégákat keresünk az alábbi munkakörökbe:

## VILLAMOSSÁGI SZERELŐ, DARUKEZELŐ, GÉPKEZELŐ, HEGESZTŐ, FESTŐ

### Feladatok:

#### Villamossági szerelő:

- transzformátorok gyártásával kapcsolatos feladatok ellátása (gyártásközi-, végszerelés)

#### Darukezelő:

- daruval történő anyagmozgatás

#### Gépkezelő:

- gyártás során használt gépek kezelése/felügyelete

#### Hegesztő/festő:

- fémszerkezetek hegesztése/festése

### Elvárások:

- az adott munkaköröknek megfelelő szakmunkás végzettség és szakmai tapasztalat

### Amit kínálunk:

- **hosszú távú** munkalehetőség
- **alapbőn felüli** juttatások: műszakpótlék, cafeteria, bónuszok
- **betanulás a munkavégzés helyszínén**

### Egyéb:

**Munkarend:** 3 műszak

## Bővebb információ és jelentkezés:

**budapest5@trenkwalder.com**

**+36 20 499 67 36**

Munkaerő-kölcsönzői ny.sz.:  
37961/2001-0100  
Magán-munkaközvetítői ny.sz.:  
29338/2000-0100

**trenkwalder**

## Apróhirdetések

### KERES

**KICSI**, olcsó lakást keres házaspár. T.: 06-30-469-4032

### OKTATÁS

**BARÁTKOZÁS** a számítógéppel. Érdeklődőknek, idősebbeknek, civileknek. Álláskeresőknek vagy hobbynak. Alapismeretek, levelezés, internet chat. Dán Zsuzsa 06-30-592-7740

**PILATES**, gerinctorna, fitt-dance, hatha yoga, moderntánc, klasszikus balett, táncterápia (gyermekeknek), speciális nyújtások, salsa estek, társaláló estek! Vitart Stúdió Csepel: 1212 Bp. Komáromi u. 55. T.: 06-70-318-3077; lind@laskaitreningek.hu www.laskaitreningek.hu

### TÁNC

**MODERNTÁNC** tréningek gyermekeknek 6 éves-től hétfő-szerda 16.30 -17.30 óráig, felnőtteknek hétfő-szerda 18 – 19 óráig. Jó hangulat, minőségi oktatás, versenyek, fellépések! Laskai Linda 06-70-318-3077; Vitart Stúdió Csepel: 1212 Bp. Komáromi u. 55. T.: 06-70-318-3077; lind@laskaitreningek.hu www.laskaitreningek.hu

**SALSA** estek minden hétfőn és szerdán 20.00 – 21.30; szuper hangulat, profi oktatók! Vitart Stúdió Csepel Bp. 1212 Komáromi u. 55. T.: 06-70-318-3077; linda@laskaitreningek.hu; www.laskaitreningek.hu

**TÁNCERÁPIA** gyerekeknek 5-9 éveseknek, minden kedd és csütörtök 16.30 – 17.30; Kezds: szeptember 1. Stiaszni Fanni 06-70-371-7224; Vitart Stúdió Csepel Bp. 1212 Komáromi u. 55.

### EGYÉB

**MAGYAR**, becsületes házaspár élettartási, életjáradéki szerződést kötne idősebb kizárólag magyar bácsival, néivel. Hívjon bizalommal, segítünk. T.: 06-70-292-3487

### EGÉSZSÉG

**ITT** van az ősz, itt van újra! Az időjárás miatt bőrünk kiszárad és repedezett lesz. Ez ellen ajánlom a paraffin kezelést, amely segít megőrizni kezünk hidratáltságát. Október 20 - november 20-ig AK-CIÓ Paraffin kézkezelés 1200Ft helyett csak 1000 Ft. Bejelentkezés: Andi 06-70-620-1141; Cím: 1215 Bp. Erdősor u. 20.

**DR. RENCSÁR ÉVA** főorvos bőrgyógyászati magánrendelése: Hétfő 14-19 óráig; kedd 14-18 óráig. Előjegyzés telefonon: 06-30-983-0598 Helye: Csepeli Rendelőintézet Görgey Artúr tér 8. II. em. 224-es szoba

**HATHA YOGA** minden kedd - csütörtök 18.30 – 20.00; Hétfő – szerda délelőtt. Kezds: Szeptember 1. Jelentkezés: Stiaszni Fanni 06-70-371-7224; Vitart Stúdió Csepel Bp. 1212 Komáromi u. 55.

### ADÁS-VÉTEL

**MULTIPAST** többfunkciós (5+1) tézstakészítő gép - kitűnő állapotban - eladó. Ár: 15 eFt. T.: 06-70-439-7767

**ORION DVD-2406** lejátszó 6 eFt-ért eladó. T.: 06-70-439-7767

**KÉSZPÉNZFIZETÉSEL** vásárolok mindenféle régiséget, bútort, órákat, érmeket, bizsukat, könyveket, hanglemezt, varrógépet, porcelánokat, festményeket stb. Díjtalan kiszállítás. Vajda Gyula 06-20-365-1042

**CSEPELEN** és Környéken! Korrekt áron autót vennék készpénzért. T.: 06-30-951-5322

**19-20. SZÁZADI** magyar és régi külföldi festmények, műtárgyak vétele készpénzért. Díjmentes értébecslés. Tel: 06-30-949-29-00 Email: nemes.gyula@nemesgaleria.hu; Nemes Galéria: 1024 Bp., Szilágyi Erzsébet fasor 3.

### SZOLGÁLTATÁS

**AUTOMATA** mosógépjávitás garanciával hétvégén is. Jávitás esetén ingyenes kiszállítás. T.: 06-20-288-5148

**MOSÓGÉP** gyors szerviz minden típus, hétvégén is. Jávitás esetén, ingyenes csepeli kiszállással. T.: 276-5118, 06-20-230-1443

**RÁCSKÉSZÍTÉS** ajtóra, ablakra, erkélyre. Előtető lakótelepi erkélyre is. Erkélybeépítés, korlátfelújítás festéssel, üvegezéssel. Egyéb lakatosmunkák-jávitások. T.: 284-2540, 06-70-209-4230

**FESTÉS-** mázolás, tapétázás, kőműves jávitások, kisebb munkák vállalása is. Gipszkartonozás. T.: 06-30-568-6255 Kovács Gergely

**ABLAKOK**, ajtók passzítása, szigetelése, burkolás, kőműves munkák, gipszkarton-szerelés, szőnyegpadló; parkettalakerás, festés-mázolás, tapétázás jávitások. Garanciával Riener és Tsa. T.: 276-1805, 06-20-410-7695

**DUGULÁSELHÁRÍTÁS** falbontás nélkül. Ázasok csőtörések megszüntetése. Központi fűtősszelés. Mosdók wc-ék, tartályok cseréje. Mindenemű vízvezeték szerelés. Munkáinkra garanciát vállalunk. Hívjon bizalommal. Tel: 061-402-4330, T.: 06-20-491-5089

**ABLAKJÁVÍTÁS!** www.ajtoablakdoktor.hu 21 éve vállalom kedvező áron ablakok, ajtók jávitását, illesztését, zárok cseréjét, festését, hőszigetelő üvegezését, szigetelését garanciával. Felmérés díjtalan! Horváth Ákos 06-70-550-0269

**REDŐNSZERELÉS** jávitás, gurtnicsere! Reluxa, szalagfüggöny, harmonikaajtó, szűnyogháló, külső-belső műanyag párkányok szerelése. Hétvégén is! Nagy Sándor 06-20-321-0601

A hirdetések tartalmáért felelősséget nem vállalunk!  
Hirdetésfelvétel a szerkesztőségben: Telefon és fax: 278-0711,  
Hétfő, kedd, szerda 8-16 óráig, info@csepelihirmondo.hu

Eladó Soroksáron, a Kis-Duna partján  
92 nm-es 3 szobás családi ház.

Csendes helyen, nagyon közel  
a központhoz, csodálatos kilátással.

T.: 06-30-623-9620

# Márton napi vigasságok Csepelen

**November 8., vasárnap**

Kedvezőtlen időjárás esetén minden programot a művelődési házban rendezünk meg! A programokon való részvétel díjtalan, mindenkit szeretettel várunk. A programváltoztatás jogát fenntartjuk!



Radnóti Miklós Művelődési Ház  
1214 Budapest, Vénusz u. 2., Tel.: 278-2757  
e-mail: radnotimuvhaz@csepelivaroskep.hu



## Program

- 9.30 Libafuttató verseny
- 10.00 Lúdas Matyi Libamódra – a Pódium Színház mesejátéka
- 11.00 Márton napi zenés kavalkád – az Operett Voices Társulat előadásában
- 11.45 Párnacsata
- 12.00 Tollfosztó a Csepeli Mosolygó Dalkörrel
- 12.30 Nostalgia Kabaré a SZÖSZ Társulattal
- 13.30 IV. Csepeli Lúdgége-tésztakészítő verseny
- 14.00 A Gázsa zenekar népzenei koncertje
- 14.30 Kanásztáncok – a Kis-Csepel táncgyűttes műsora
- 15.00 A Motiva zenekar fellépése
- 16.00 Fellép a Csepeli Német Nemzetiségi Táncgyűttes, tangóharmonikán kísér Kaltenecker Gábor
- 16.30 Zenés, lampionos felvonulás a művelődési ház körül



## Ezenkívül:

**Márton napi állatságok:** libabemutató, állatsimogató  
**Kézműves foglalkozások:** pereckészítés, írás pennával, lámpás készítés a délutáni lampionos felvonulásra, játszóház, Régi idők világa – játékos háztáji gazdálkodás



## Gasztronómia

sült libacomb, ludaskása, libazúza pörkölt, libamájpástétom, libasíros kenyér, házi rétes, új- és forralt bor



**Speciálisan a szerzett, vagy veleszületett, a közvetlen, vagy közvetett gerincproblémákra és gerincbetegségekre kidolgozott tornamódszer:**

- a fájdalom minél nagyobb fokú enyhítéséért,
- az állapot javulásáért,
- az aktuális életminőség javításáért,
- a probléma súlyosbodásának megelőzéséért.

Kizárólag krónikus problémákhoz, hiszen ott hosszú távon a tornának van a legnagyobb jelentősége!

Kortól és nemtől függetlenül ajánlom mindazoknak, akiknek a gerincproblémája vagy gerincbetegsége ezt megkívánja, és ajánlom sportolóknak is. Egyéni foglalkozásokként, természetesen háznál is. Hívjon bizalommal: Laskai Linda 0670/318-3077 linda@laskaitreningek.hu www.laskaitreningek.hu

Amennyiben Ön jön, a helyszín: Vitart Stúdió Csepel 1212 Bp., Komáromi u. 55.



**CSEPELI ÉPÍTÉSZIRODA MAGAS SZÍNVONALON VÁLLAL:**  
CSALÁDI HÁZ ÉS KÖZÉPÜLETERVEZÉST  
FOTÓREALISZTIKUS LÁTVÁNYTERV KÉSZÍTÉST  
TELJESKÖRŰ KIVITELEZÉST, BONYOLÍTÁST

**Telefon: 06 70 316 4947**

Cappuccino vagy Tejeskávé vásárlása esetén ajándékba Cookies-t adunk.



**KUPON** 1213, Budapest Szent István u.136  
Az eredeti kupon leadásával érvényes: 2015.november 15-ig

**DIEGO**  
SZŐNYEG • PVC • PARKETTA • FÜGGÖNY

**BŐMBA ÁR!**  
2.299 Ft/m<sup>2</sup>  
**1.799 Ft/m<sup>2</sup>**

**BŐMBA ÁR!**  
2.299 Ft/m<sup>2</sup>  
**1.799 Ft/m<sup>2</sup>**

**PADLÓSZŐNYEG**  
Shaggy Tampa  
file hátú, 4 m széles, 8 színben  
(beige, szürke, barna színek  
5 m szélességben is)

**LAMINÁLT PADLÓ**  
Standard Plus 7 mm  
indiai alma, 2,467 m<sup>2</sup>/ 4.438 Ft/doboz

**WOOD STEP**

Ajánlataink 2015. október 1-31-ig, ezen belül a készlet erejéig érvényesek!  
A tekercsárú termékeket a tekercsárú teljes szélességében áll módunkban kiszolgálni

**CSEPEL, XXI., II. Rákóczi Ferenc út 277. Tel: 278-01-09**  
Nyitva: H-P: 9-19, Sz: 9-19, V: zárva [www.diego.hu](http://www.diego.hu)